叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 将军们自救(generals Help Themselves) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

将军们自救(Generals Help Themselves)

[ðə; ði] [fliːt] [keɪm] [ɪn][æt; ət][fɔː(r)] [əˈklɑːk] .

The	fleet	came	in	at	four	o'clock	.
这	舰队	来了	在	在	四	点钟	.

舰队四点钟抵达。

[wɪð] [nəʊ][wʌn][tuː; tə][help] [hɪm] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [lɒst] .

With	no	one	to	help	him	,	it	seemed	the	General	was	lost	.
和	不	一	到	帮助	他	,	它	似乎	这	一般的	曾是	丢失的	.

由于无人帮助，将军似乎迷失了方向。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] —

But	the	enemy	was	soon	to	discover	that	—
但	这	敌人	曾是	很快	到	发现	那	—

但敌人很快就会发现——

['dʒenərəlz] [help]

GENERALS	HELP
将军们	帮助

将军帮助

[ðəm'selvz]

THEMSELVES
他们自己

他们自己

[baɪ][em] . [siː] . [piːz]

By	M	.	C	.	Pease
经过	M	.	C	.	皮斯

MC Pease

" [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] [wel] ?

"	DID	IT	go	well	?
"	做过	它	去	出色地	?

“—切顺利吗？”

" [ðə; ði] [eɪd] [ɑːskt] .

"	the	aide	asked	.
"	这	助手	问	.

助手问道。

[ðə; ði]['ædmərəl] , [ə'fekʃənətli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn] , [dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ][ʌn'tɪl] [id] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

The	admiral	,	affectionately	known	as	the	Old	Man	,	did	not	reply	until	he'd	closed	the	door	,
这	上将	,	亲切地	已知	作为	这	老的	男人	,	做过	不是	回复	直到	他会	关闭	这	门	,

这位被亲切地称为“老头”的海军上将，直到关上门后才开口说话。

[krɒst] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði][tʃeə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

crossed	the	room	,	and	dropped	into	the	chair	at	his	desk	.
交叉	这	房间	,	和	掉落	进入	这	椅子	在	他的	桌子	.

他穿过房间，一屁股坐在办公桌前的椅子上。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [gəʊ] [wel] ?
" Go well ?
" 去 出色地 ?

一切顺利吗?

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][gəʊ][æt; ət][ɔːl] .
It did not go at all .
它 做过 不是 去 在 全部 .

根本没发生。

['evri] ['blɑːstɪd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒn] [daʊn] ,
Every blasted one of them , from the President on down ,
每一个 炸毁 一 的 他们 , 从 这 总统 在 向下 ,

从总统到普通民众，每个人都遭到了猛烈抨击。

[kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [kəm'baɪn] ['əʊvə(r)] - [ræn] ['viːnəs] .
can think of nothing but the way the Combine over - ran Venus .
能 思考 的 没有什么 但 这 方式 这 结合 超过 - 跑 金星 .

我满脑子都是联合军占领金星的情景。

[wen] [ai]['menʃ(ə)n][piː] - [boʊts] , [ðeɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [ðə; ði] [viˈnjuːsiən] [dɪ'pendɪd] [ɒn][piː] - [boʊts] , [tuː]
When I mention P - boats , they shout that the Venusians depended on P - boats , too
什么时候 我 提到 P - 船 , 他们 喊 那 这 金星人 取决于 在 P - 船 , 也
,
,
,

当我提到P型潜艇时，他们就嚷嚷说金星人也依赖P型潜艇。

[ænd; ənd][gɒt] [smæʃt] [baɪ][ðə; ði] [kəm'baɪnz] ['drednɔːt] [ɪn][wʌn]['bæt(ə)l] .
and got smashed by the Combine's dreadnoughts in one battle .
和 得到 粉碎 经过 这 联合体 无畏舰 在 一 战斗 .

在一场战斗中被联合军的无畏舰彻底击溃。

- [juː; jʊ][kænt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [mæn] , - [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] .
' You can't argue with it , man , ' they tell me .
- 你 不能 争论 和 它 , 男人 , - 他们 告诉 我 .

“你没法反驳，伙计，”他们告诉我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt]['lɪs(ə)n] . "
And they won't listen . "
和 他们 惯于 听 . "

他们根本不听。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [viˈnjuːsiən] [fɔːt] [ðeə(r)][piː] - [ʃɪps] [ˌɪdi'ɒtɪkli] , " [ðə; ði] [eɪd] [kəm'pleɪnd] .
" But the Venusians fought their P - ships idiotically , " the aide complained .
" 但 这 金星人 战斗 他们的 P - 船舶 愚蠢地 , " 这 助手 抱怨 .

“但是金星人驾驶他们的P型飞船作战的方式却愚蠢至极，”助手抱怨道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][pleɪn] ['sɪli] [tuː; tə][let] [smɔːl] , [lait] , [fɑːst] [ʃɪps] [slʌg] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wɪð]
" It was just plain silly to let small , light , fast ships slug it out with
" 它 曾是 只是 清楚的 愚蠢的 到 让 小的 , 光 , 快速地 船舶 蛞蝓 它 出去 和
['drednɔːt] .
dreadnoughts .
无畏舰 .

“让小型、轻型、快速的舰船与无畏舰进行激战，这简直太愚蠢了。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [plæn][keɪ] —
If they had used Plan K —
如果 他们 有 用过的 计划 K —

如果他们使用了K计划——

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [snɔ:t] .
" The Old Man snorted .
" 这 老的 男人 哼了一声 .

老人哼了一声。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'i:] ?
" Are you trying to convince me ?
" 是 你 尝试 到 说服 我 ?

你是想说服我吗?

[aɪv] [steɪkt] [maɪ] [həʊl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒn][plæn][keɪ] .
I've staked my whole reputation on Plan K .
我已经 已抵押 我的 所有的 名声 在 计划 K .

我把全部名誉都押在了K计划上。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['bæləns t] [speɪs] - [fli:t] ,
They wouldn't give me the money to build a balanced space - fleet ,
他们 不会 给 我 这 钱 到 建造 一个 均衡 空间 - 舰队 ,

他们不肯给我钱去建造一支均衡的太空舰队。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [fli:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪn] [ɒv; əv][dʒu:pɪtɪri:ən] ['sætəlaɪt] [steɪts] [wɜ:(r); wə(r)]
even when the fleets of the Combine of Jupiterian Satellite States were
甚至 什么时候 这 舰队 的 这 结合 的 木星 卫星 各州 是
['steərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
staring them in the face .
凝视 他们 在 这 脸 .

即使木星卫星国联合体的舰队就在他们眼前。

[səʊ] , [aɪ] [tʊk] [wɒt] [aɪ][kʊd; kəd][get][ænd; ənd] [pɔ:] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][pi:] - [boʊts] .
So , I took what I could get and poured it into P - boats .
所以 , 我 采取 什么 我 可以 得到 和 倾倒 它 进入 P - 船 .

所以，我把能找到的东西都倒进了 P 型船里。

[aɪ] [θru:] [ɔ:l]['aʊə(r)] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [stɑ:f] ['ɪntu:] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɑ:stə(r)][ænd; ənd]
I threw all our engineering and scientific staff into making them faster and
我 扔 全部 我们的 工程 和 科学 职员 进入 制作 他们 快点 和
[mɔ:(r)] [mə'nu:vərəbl] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] ['evə(r)] [θɔ:t] [ə; eɪ] [speɪs] - [ʃɪp] [kʊd; kəd][bi:; bi] .
more maneuverable than anyone ever thought a space - ship could be .
更多的 机动性强 比 任何人 曾经 想法 一个 空间 - 船 可以 是 .

我投入了我们所有的工程和科研人员，使它们比任何人想象中的宇宙飞船都要更快、更灵活。

[aɪ][gɒt][ðem; ðəm][tu:; tə] [bɪld] [ˌem 'i:] [ɪˌlek'trɒnɪk] [kəm'pju:təz] [ðæt] [kʊd; kəd][də'rekt] [ðæt] [spi:d] .
I got them to build me electronic computers that could direct that speed .
我 得到 他们 到 建造 我 电子的 计算机 那 可以 直接的 那 速度 .

我让他们为我制造能够控制这种速度的电子计算机。

[ænd; ənd] , [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
And , two years ago ,
和 , 二 年 前 ,

两年前，

['evri] [sent] [aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [maɪ][hændz][ɒn] [went] [tu:; tə] [ɪn'stɔ:l] [ðə; ði] [kəm'pju:təz] [ɒn] [ɔ:l]['aʊə(r)] [ʃɪps]
every cent I could lay my hands on went to install the computers on all our ships
每一个 中心 我 可以 躺 我的 双手 在 去 到 安装 这 计算机 在 全部 我们的 船舶
. "
. "
. "

我把能攒下的每一分钱都用来给所有船只安装电脑。

" [aɪ][rɪ'membə(r)] , " [ðə; ði] [eɪd] [sed] .
" I remember , " the aide said .
" 我 记住 , " 这 助手 说 .

“我记得，”助手说。

" [bʌt; bət] , [naʊ] [ðə; ði] [tʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [fʌŋkt] [aʊt] [ɒn] [ˌem 'iː] .

"	But	,	now	the	chips	are	down	,	the	people	have	funked	out	on	me	.
"	但	,	现在	这	芯片	是	向下	,	这	人们	有	放克	出去	在	我	.

“但是，现在情况危急了，人们都抛弃了我。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [heit] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

I	am	one	of	the	most	hated	men	in	the	Federation	.
我	是	一	的	这	最多	憎恨	男人	在	这	联邦	.

我是联邦中最令人憎恨的人之一。

[ðeɪ] [seɪ] [ai] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] ['neɪvi] .

They	say	I	destroyed	their	Navy	.
他们	说	我	损毁	他们的	海军	.

他们说我摧毁了他们的海军。

[ænd; ənd] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [traɪ] [plæn]

And	,	we	are	not	going	to	get	a	chance	to	try	Plan
和	,	我们	是	不是	去	到	得到	一个	机会	到	尝试	计划

而且，我们也没有机会尝试该计划。

[keɪ] .

K	.
K	.

K.

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] , [tə'deɪ] ,

They	decided	,	today	,
他们	决定	,	今天	,

他们今天决定：

[tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [kəm'baɪnz] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [send] ['envɔi] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['pɒsəb(ə)l]

to	accept	the	Combine's	offer	to	send	envoys	in	a	month	to	discuss	possible
到	接受	这	联合体	提供	到	发送	使节	在	一个	月	到	讨论	可能的

[rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] - .

revision	of	the	Treaty	of	Porran	.
修订	的	这	条约	的	-	.

接受联合政府的提议，即一个月后派遣使节讨论对《波兰条约》进行修订的可能性。

[wen] [ai] [left] ,

When	I	left	,
什么时候	我	左边	,

我离开的时候，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [les]

they	were	wondering	if	there	was	any	chance	of	getting	out	for	less
他们	是	好奇	如果	那里	曾是	任何	机会	的	获得	出去	为了	较少的

[ðæn; ðən] [beɪs] [kjuː] . "

than	Base	Q	.	"
比	根据	问	.	"

他们想知道有没有可能以低于基本工资的价格退役。

" [bʌt; bət] , [gʊd] [lɔːd] , [sɜː(r)] , [beɪs] [kjuː] [sə'plaɪz] [naɪn] [tenθs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] .

"	But	,	good	lord	,	sir	,	Base	Q	supplies	nine	tenths	of	all	our	power	.
"	但	,	好的	主	,	先生	,	根据	问	补给品	九	十分之一	的	全部	我们的	力量	.

“但是，老天爷，先生，Q 基地提供了我们十分之九的电力。”

[ðə; ði] [kəm'baɪn] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['stræŋgl] [həʊld] [ɒn] [ˌjuː 'es] , [ɪf] [ðeɪ] [get] [ðæt] . "

The	Combine	will	have	a	strangle	hold	on	us	,	if	they	get	that	.	"
这	结合	将要	有	一个	扼杀	抓住	在	我们	,	如果	他们	得到	那	.	"

如果他们真的这么做了，联合试训就会牢牢控制我们。

" [kwaɪt] .
" **Quite** .
" 相当 .

“相当。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [faɪt] .
But **the** **people** **will** **give** **it** **to** **them** **,** **rather** **than** **fight** **.**
但 这 人们 将要 给 它 到 他们 , 相当 比 斗争 .

但人民会把东西交给他们，而不是反抗。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prezɪdənt] [wɪl] [saɪn] . "
And **the** **President** **will** **sign** **.** **"**
和 这 总统 将要 符号 . "

总统将会签字。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [sɜː(r)] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɔːl] ['kauəd] ? "
" **Surely** **,** **sir** **,** **the** **people** **are** **not** **all** **cowards** **?** **"**
" 一定 , 先生 , 这 人们 是 不是 全部 懦夫 ? "

“先生，民众难道都是懦夫吗？”

" [nəʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] .
If **they** **had** **time** **to** **think** **,** **they** **would** **fight** **.**
如果 他们 有 时间 到 思考 , 他们 会 斗争 .

如果他们有时间思考，他们就会战斗。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [kəm'baɪn] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [naʊ] .
That's **why** **the** **Combine** **is** **striking** **now** **.**
那就是 为什么 这 结合 是 引人注目 现在 .

这就是联合体现在罢工的原因。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['pænɪki] .
The **people** **are** **panicky** **.**
这 人们 是 惊慌失措 .

人们惊慌失措。

[hɪ'sterɪk(ə)l] .
Hysterical **.**
歇斯底里的 .

歇斯底里。

[ðə; ði] [kə'læps] [ɒv; əv]['viːnəs][wɒz; wəz][səʊ]['sʌd(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][piː] -
The **collapse** **of** **Venus** **was** **so** **sudden** **,** **and** **the** **disaster** **to** **their** **P** **-**
这 坍塌 的 金星 曾是 所以 突然 , 和 这 灾难 到 他们的 P -
[boʊts] [səʊ] [kəm'pliːt] .
boats **so** **complete** **.**
船 所以 完全的 .

金星的崩塌如此突然，他们的P型潜艇遭遇的灾难如此彻底。

[ðev] [dʒʌst] [lɒst] [həʊp] .
They've **just** **lost** **hope** **.**
他们有 只是 丢失的 希望 .

他们已经失去了希望。

[məʊst]['piːp(ə)l] [wʊd] ['rɑːðə(r)][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ə; eɪ][dɪk'teɪtə(r)][ðæn; ðən][daɪ][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .
Most **people** **would** **rather** **live** **under** **a** **dictator** **than** **die** **to** **no** **purpose** **.**
最多 人们 会 相当 居住 在下面 一个 独裁者 比 死 到 不 目的 .

大多数人宁愿生活在独裁统治下，也不愿毫无意义地死去。

[ðev] [dʒʌst] [lɒst] [həʊp] .
They've **just** **lost** **hope** **.**
他们有 只是 丢失的 希望 .

他们已经失去了希望。

" [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mænz][fɪst] ['meʒəd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]
" **The** **pounding** **of** **the** **Old** **Man's** **fist** **measured** **his** **words** **and** **the** **depth** **of**
" 这 猛击 的 这 老的 男人的 拳头 测量 他的 字 和 这 深度 的
[hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .
his **anger** **.**
他的 愤怒 .

"老人捶打拳头的速度，既衡量了他的言辞，也衡量了他愤怒的程度。"

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [meɪk] [ðem; ðəm][həʊp] .
" **If** **we** **could** **only** **make** **them** **hope** **.**
" 如果 我们 可以 仅有的 制作 他们 希望 .

"如果我们能让他们燃起希望就好了。"

['sʌmhaʊ] .
Somehow **.**
不知何故 .

不知何故。

['enihaʊ] .
Anyhow **.**
无论如何 .

无论如何。

" ['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] [stɒpt] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .
" **Suddenly** **,** **his** **clenched** **fist** **stopped** **in** **mid** **-** **air** **.**
" 突然 , 他的 紧握 拳头 停止 在 中 - 空气 .

"突然，他紧握的拳头停在了半空中。"

[hiː; hi] [fraʊnd] .
He **frowned** **.**
他 皱眉 .

他皱起了眉头。

['sləʊli] , [hɪz; ɪz][hænd]['əʊpənd] .
Slowly **,** **his** **hand** **opened** **.**
缓慢地 , 他的 手 打开 .

他的手缓缓张开。

[ðə; ði] [fraʊn] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][ə; eɪ][smaɪl] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː] .
The **frown** **relaxed** **and** **a** **smile** **replaced** **it** **.**
这 皱眉 轻松 和 一个 微笑 替换 它 .

他紧皱的眉头舒展开来，取而代之的是微笑。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] , [æt; ət] [ðæt] .
" **Maybe** **we** **can** **,** **at** **that** **.**
" 或许 我们 能 , 在 那 .

"也许我们可以做到。"

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] .
Maybe **we** **can** **.**
或许 我们 能 .

或许我们可以。

" [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑːf] [kləʊzd] .
" **He** **leaned** **back** **with** **his** **eyes** **half** **closed** **.**
" 他 倾斜 后退 和 他的 眼睛 一半 关闭 .

他向后靠去，眼睛半闭着。

[hɪz; ɪz] [eɪd] [nju:] ['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪm] .

His	aide	knew	better	than	to	interrupt	him	.
他的	助手	知道	更好的	比	到	打断	他	.

他的助手很清楚最好不要打断他。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [hi:; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Ten	minutes	later	,	he	opened	his	eyes	.
十	分钟	之后	,	他	打开	他的	眼睛	.

十分钟后，他睁开了眼睛。

" [meɪk] [ə'rendʒmənts] [tu:; tə][hæv; həv] [kə'mɑ:ndə(r)] ['mɔ:gən] [teɪk] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [beɪs] [kju:]

"	Make	arrangements	to	have	Commander	Morgan	take	command	of	Base	Q
"	制作	安排	到	有	指挥官	摩根	拿	命令	的	根据	问

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	soon	as	possible	.
作为	很快	作为	可能的	.

“尽快安排摩根指挥官接管Q基地的指挥权。”

[wɪ'ðɪn] [tu:] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

Within	two	days	at	the	outside	.
之内	二	天	在	这	外部	.

两天之内就能到达外面。

" [hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz] [kɜ:t] [ænd; ənd] [klɪpt] .

"	His	manner	was	curt	and	clipped	.
"	他的	方式	曾是	简短	和	剪辑	.

“他的态度生硬而简短。”

" [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [li:vz] . "

"	And	bring	him	here	to	me	before	he	leaves	.	"
"	和	带来	他	这里	到	我	前	他	树叶	.	"

“在他离开之前，把他带到我这里来。”

" [jes] , [sɜ:(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[bʌt; bət] [meɪ] [aɪ] [seɪ] , [sɜ:(r)] , [aɪ][du:; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ? "

But	may	I	say	,	sir	,	I	do	not	understand	?	"
但	可能	我	说	,	先生	,	我	做	不是	理解	?	"

先生，请问您能否告诉我，我不明白？

" [jʊr; jər] [nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] . "

"	You're	not	supposed	to	.	"
"	你是	不是	据称	到	.	"

“你不应该这样做。”

" [jes] , [sɜ:(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [ðə; ði] [eɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [mæn] .

"	The	aide	was	a	competent	man	.
"	这	助手	曾是	一个	胜任的	男人	.

“这位助手是个能干的人。”

['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [ɪn] [kəm'pli:t] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [ɒv; əv]['nɔ:m(ə)l] [red] - [teɪp] .

Orders	were	written	that	afternoon	,	in	complete	disregard	of	normal	red	-	tape	.
订单	是	书面	那	下午	,	在	完全的	漠视	的	普通的	红色的	-	磁带	.

当天下午就下达了命令，完全无视了正常的繁文缛节。

[beɪs] [kjuː][wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪmɪnənt] [ʃɪft] .

Base	Q	was	advised	of	the	imminent	shift	.
根据	问	曾是	建议	的	这	迫在眉睫	转移	.

Q基地已被告知即将发生变动。

[kə'mɑːndə(r)] ['stænli] ['mɔːgən] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [dʒet] [pleɪn] [ɒn] [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] ['dezət] [ðæt] [naɪt] .

Commander	Stanley	Morgan	boarded	a	jet	plane	on	the	Australian	desert	that	night	.
指挥官	斯坦利	摩根	登机	一个	喷射	飞机	在	这	澳大利亚	沙漠	那	夜晚	.

当晚，斯坦利·摩根指挥官登上了一架喷气式飞机，降落在澳大利亚沙漠上。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld][mænz] ['ɒfɪs] .

The	next	morning	,	he	was	shown	into	the	Old	Man's	office	.
这	下一个	早晨	,	他	曾是	所示	进入	这	老的	男人的	办公室	.

第二天早上，他被带到了老人的办公室。

" [kə'mɑːndə(r)] , " [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [prɪ'lɪmə˛neri] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv]

"	Commander	,	"	the	Old	Man	said	after	the	preliminaries	were	taken	care	of
"	指挥官	,	"	这	老的	男人	说	后	这	预备工作	是	已采取	关心	的

,

,

,

"指挥官，"老人在一切准备就绪后说道。

" [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪs'greɪs] , ['riːs(ə)ntli] ,

"	as	you	are	well	aware	,	you	have	been	in	considerable	disgrace	,	recently	,
"	作为	你	是	出色地	意识到的	,	你	有	到过	在	大量	耻辱	,	最近	,

"正如你所知，你最近一直名誉扫地，

[fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][viː'njuːsiən] - [kəm'baɪn] [wɔː(r)] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] .

for	getting	too	close	to	the	Venusian	-	Combine	war	,	in	defiance	of	orders	.
为了	获得	也	关闭	到	这	金星	-	结合	战争	,	在	蔑视	的	订单	.

因为违抗命令，过于接近金星联合战争。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [felt] , [ɪn]['sɜːt(ə)n] ['kwɔːtəz] , [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kraɪsɪs] .

It	has	been	felt	,	in	certain	quarters	,	that	you	might	have	caused	a	serious	international	crisis	.
它	有	到过	毛毡	,	在	肯定	四分之一	,	那	你	可能	有	导致	一个	严肃的	国际的	危机	.

某些人认为，你可能引发了一场严重的国际危机。

" [ðə; ði]['dʒuːniə(r)]['ɒfɪsə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ædmərəl] [weɪvd] [hɪm][tuː; tə]['saɪləns] .

"	THE	JUNIOR	officer	started	to	speak	,	but	the	admiral	waved	him	to	silence	.
"	这	初级	官	开始	到	说话	,	但	这	上将	挥手	他	到	沉默	.

"那名初级军官刚要开口说话，但海军上将挥手示意他安静。"

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['kraɪsɪs][hæz; həz] [kʌm] , ['enihaʊ] .

"	You	could	,	if	you	like	,	point	out	that	the	crisis	has	come	,	anyhow	.
"	你	可以	,	如果	你	喜欢	,	观点	出去	那	这	危机	有	来	,	无论如何	.

"如果你愿意的话，你可以指出危机无论如何都已经到来了。"

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ai]['nevə(r)] [felt] [ðæt] [ðæt] [feɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

As	a	matter	of	fact	,	I	never	felt	that	that	phase	of	your	action	was	too	important	.
作为	一个	事情	的	事实	,	我	绝不	毛毡	那	那	阶段	的	你的	行动	曾是	也	重要的	.

事实上，我从未觉得你行动的那个阶段有多么重要。

[ai][dɪd] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'plɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] — [ænd; ənd] [stɪl] [duː; də] .

I	did	,	however	,	deplore	your	disregard	of	orders	—	and	still	do	.
我	做过	,	然而	,	遗憾	你的	漠视	的	订单	—	和	仍然	做	.

然而，我过去和现在都对你无视命令的行为感到痛惜。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [stiːl] [greɪ] [aɪz] ['stʌdid] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] .

"	He	paused	a	moment	,	while	his	steel	gray	eyes	studied	the	younger	man	.
"	他	暂停	一个	片刻	,	尽管	他的	钢	灰色的	眼睛	研究	这	年轻	男人	.

他停顿了一下，用他那双钢灰色的眼睛打量着这个年轻人。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [njuː] ['ɔːdərs] .

"	You	are	about	to	receive	new	orders	.
"	你	是	关于	到	收到	新的	订单	.

您即将收到新订单。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðiːz] ['ɔːdərs] [biː; bi] [əu'bei] [ɪk'splɪsɪtli] .

It	is	absolutely	imperative	that	these	orders	be	obeyed	explicitly	.
它	是	绝对地	至关重要的	那	这些	订单	是	服从	明确地	.

这些命令必须严格遵守，这一点至关重要。

" [hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgə(r)] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɪð] [sləʊ] ['emfəsɪs] .

"	His	pointing	finger	punctuated	his	words	with	slow	emphasis	.
"	他的	指向	手指	标点符号	他的	字	和	慢的	强调	.

“他用手指着前方，语速缓慢而有节奏地强调着自己的话语。”

" [ðiːz] ['ɔːdərs] [pleɪs] [juː; jʊ][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [beɪs] [kjuː] .

"	These	orders	place	you	in	command	of	Base	Q	.
"	这些	订单	地方	你	在	命令	的	根据	问	.

“这些命令赋予你指挥Q基地的权力。”

[ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] - , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ['dezigneit, 'dezignit, -neit][ðə; ði]['æstərɔɪd] -

The	Treaty	of	Porran	,	among	other	things	,	designates	the	asteroid	Quanlik
这	条约	的	-	,	之中	其他	事物	,	指定	这	小行星	-

, [ɔː(r)] [beɪs] [kjuː] ,

,	or	Base	Q	,
,	或者	根据	问	,

《波兰条约》除其他事项外，还将小行星昆利克（或称Q基地）指定为基地。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['terətri] ['səʊlli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

as	being	the	territory	solely	of	the	Federation	and	suitable	for	the
作为	存在	这	领土	仅	的	这	联邦	和	合适的	为了	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deltə] - ['lev(ə)l] ['enədʒi] [kən'vɜːtə(r)] .

establishment	of	a	delta	-	level	energy	converter	.
建立	的	一个	三角洲	-	等级	活力	转换器	.

因为这是联邦的专属领土，适合建立三角洲级能量转换器。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [kən'vɜːtə(r)][ɪz][ðə; ði] [praɪm] [sɔːs] [ɒv; əv] ['gæmə] - ['lev(ə)l] ,

Because	this	converter	is	the	prime	source	of	gamma	-	level	,
因为	这	转换器	是	这	主要的	来源	的	伽马	-	等级	,

因为该转换器是伽马电平的主要来源，

[dɪ'dʒenəreɪt] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði]['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ɔːl]['aʊə(r)]['paʊə(r)]

degenerate	matter	which	is	used	as	the	fuel	for	nearly	all	our	power
退化	事情	哪个	是	用过的	作为	这	燃料	为了	几乎	全部	我们的	力量

['dʒenəˌretər] ,

generators	,
发电机	,

几乎所有发电机都使用这种退化物质作为燃料。

[beɪs] [kjuː][ɪz] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [praɪm] [dɪ'fens] ['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

Base	Q	is	recognized	as	a	prime	defense	area	of	the	Federation	.
根据	问	是	认可	作为	一个	主要的	防御	区域	的	这	联邦	.

Q基地被公认为联邦的主要防御区域。

[ə; eɪ] [sfɪə(r)] , [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['reɪdiəs] [ə'baʊt] - ,

A	sphere	,	one	hundred	thousand	miles	radius	about	Quanlik	,
一个	领域	,	一	百	千	英里	半径	关于	-	,

一个以昆里克为中心，半径十万英里的球体，

[wɒz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['triːti] [æz; əz][ə; eɪ]['praɪməri][zəʊn] .

was	**designated**	**by**	**the**	**treaty**	**as**	**a**	**primary**	**zone**	**.**
曾是	指定的	经过	这	条约	作为	一个	基本的	区	.

被条约指定为主要区域。

['eni] [ʃɪp] [ɔː(r)] [ʃɪps] ['entərɪŋ] [ðɪs] [zəʊn] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [liːv] [wɪ'ðɪn] [wʌn]['aʊə(r)] .

Any	**ship**	**or**	**ships**	**entering**	**this**	**zone**	**may**	**be**	**ordered**	**to**	**leave**	**within**	**one**	**hour**	**.**
任何	船	或者	船舶	进入	这	区	可能	是	订购	到	离开	之内	一	小时	.

任何进入该区域的船舶都可能被命令在一小时内离开。

[ə'pɒn]['feɪljə(r)][tuː; tə][kəm'plaɪ] , ['aʊə(r)] ['mɪlətri] ['fɔːsɪz] [meɪ] [teɪk] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [diːm]

Upon	**failure**	**to**	**comply**	**,**	**our**	**military**	**forces**	**may**	**take**	**such**	**action**	**as**	**they**	**deem**
之上	失败	到	遵守	,	我们的	军队	力量	可能	拿	这样的	行动	作为	他们	认为

['nesəsəri] .

necessary	**.**
必要的	.

如不服从，我军可采取其认为必要的行动。

[ə; eɪ] [sfɪə(r)] , ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]['reɪdiəs] , [ɪz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd(ə)ri][zəʊn] .

A	**sphere**	**,**	**twenty**	**thousand**	**miles**	**radius**	**,**	**is**	**designated**	**as**	**the**	**secondary**	**zone**	**.**
一个	领域	,	二十	千	英里	半径	,	是	指定的	作为	这	次要	区	.

半径为两万英里的球体被指定为次级区域。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði]['praɪə(r)] ['wɔːnɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə'pɒn][ðeə(r)] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['praɪməri]

Assuming	**the**	**prior**	**warning**	**has**	**been**	**given**	**upon**	**their**	**entrance**	**into**	**the**	**primary**
假设	这	事先的	警告	有	到过	给定	之上	他们的	入口	进入	这	基本的

[zəʊn] ,

zone	**,**
区	,

假设在他们进入主要区域时已发出事先警告，

[fʊl] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ə'genst] ['eni] [ʃɪp] ['entərɪŋ] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ɔː(r)] ['fɜːðə(r)]

full	**action**	**may**	**be**	**taken**	**against**	**any**	**ship**	**entering**	**this**	**without**	**delay**	**or**	**further**
满的	行动	可能	是	已采取	反对	任何	船	进入	这	没有	延迟	或者	更远

['wɔːnɪŋ] .

warning	**.**
警告	.

任何船舶进入该区域，都将立即受到全面处罚，无需任何延迟或进一步警告。

" ['stændɪŋ] ['ɔːdərs] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [beɪs] [kjuː][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] ['eni] [ʃɪp] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['praɪməri]

"	**Standing**	**orders**	**with**	**regard**	**to**	**Base**	**Q**	**are**	**that**	**any**	**ship**	**entering**	**the**	**primary**
"	常设	订单	和	看待	到	根据	问	是	那	任何	船	进入	这	基本的

[zəʊn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɔːnd] [ɪ'miːdiətli] .

zone	**shall**	**be**	**warned**	**immediately**	**.**
区	将	是	警告	立即地	.

"关于Q基地的既定命令是，任何进入主要区域的船舶都应立即受到警告。

[ə'pɒn]['feɪljə(r)][tuː; tə][kəm'plaɪ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wʌn]['aʊə(r)]['pɪəriəd] ,

Upon	**failure**	**to**	**comply**	**,**	**after**	**the**	**one**	**hour**	**period**	**,**
之上	失败	到	遵守	,	后	这	一	小时	时期	,

如在一小时期限过后仍未遵守规定，

[fʊl] ['ækʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [stˈeɪʃənd] [ɒn] - .

full	**action**	**shall**	**be**	**taken**	**with**	**the**	**forces**	**stationed**	**on**	**Quanlik**	**.**
满的	行动	将	是	已采取	和	这	力量	驻	在	-	.

将对驻扎在昆利克的部队采取全面行动。

['eni] [ʃɪp] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['sekənd(ə)ri][zəʊn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Any	**ship**	**entering**	**the**	**secondary**	**zone**	**shall**	**be**	**brought**	**to**	**action**	**as**	**soon**	**as**
任何	船	进入	这	次要	区	将	是	带来	到	行动	作为	很快	作为

['pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] .

possible	**without**	**warning**	**.**
可能的	没有	警告	.

任何进入次要区域的船舶都应立即采取行动，无需事先警告。

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [də'rekt][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'sjuːm] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [beɪs] [kjuː][ænd; ənd][tuː; tə][kəm'plaɪ]

"	**Your**	**orders**	**direct**	**you**	**to**	**assume**	**command**	**of**	**Base**	**Q**	**and**	**to**	**comply**
"	你的	订单	直接的	你	到	认为	命令	的	根据	问	和	到	遵守

[wɪð] [ɪg'zɪstɪŋ] ['stændɪŋ] ['ɔːdərs] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ɪts][sɪ'kjʊərəti][ʌn'tɪl][ænd; ənd]

with	**existing**	**standing**	**orders**	**regarding**	**the**	**maintenance**	**of**	**its**	**security**	**until**	**and**
和	现存的	常设	订单	关于	这	维护	的	它是	安全	直到	和

[ən'les] [əd'vaɪzd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɔːdərs] [ɔː(r)][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] - .

unless	**advised**	**of**	**a**	**change**	**in**	**the**	**standing**	**orders**	**or**	**the**	**Treaty**	**of**	**Porran**	**.**
除非	建议	的	一个	改变	在	这	常设	订单	或者	这	条约	的	-	.

"你的命令指示你接管 Q 基地的指挥权，并遵守有关维护其安全的现有规定，直到接到有关规定或《波兰条约》变更的通知为止。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fekt] .

"	**The**	**Old**	**Man**	**paused**	**for**	**effect**	**.**
"	这	老的	男人	暂停	为了	影响	.

老人停顿了一下，以增强效果。

" ['eni] ['kwestʃənz] ? "

"	**Any**	**questions**	**?**	**"**
"	任何	问题	?	"

有什么问题吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , " [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] [sed] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**the**	**younger**	**man**	**said**	**.**
"	是的	,	先生	,	"	这	年轻	男人	说	.

"是的，先生，"年轻人说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ɪ'vents] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] .

"	**I**	**am**	**wondering**	**if**	**I**	**should**	**inquire**	**what**	**events**	**you**	**are**	**anticipating**	**.**
"	我	是	好奇	如果	我	应该	查询	什么	活动	你	是	预期	.

"我想知道我是否应该问问您预计会发生什么活动。"

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][waɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk] ? "

Would	**it**	**be**	**wise**	**for**	**me**	**to**	**ask**	**?**	**"**
会	它	是	明智的	为了	我	到	问	?	"

我问这个问题是否明智?

" [nəʊ] !

"	**No**	**!**
"	不	!

"不!

" [ðə; ði] ['mɒnəsɪləbl] [krækt] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɒt] .

"	**The**	**monosyllable**	**cracked**	**out**	**like**	**a**	**shot**	**.**
"	这	单音节	裂纹	出去	喜欢	一个	射击	.

这个单音节词像子弹一样脱口而出。

" [nəʊ]['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] , [sɜː(r)] . "

"	**No**	**further**	**questions**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	不	更远	问题	,	先生	.	"

"先生，我没有其他问题了。"

" [ai][hæv; həv][wʌn] .
" I have one .
" 我 有 一 .

我有一个。

[waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɒ'streɪliə] , [ai] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ] [kept] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ɒn]['riːs(ə)nt]
While you were in Australia , I presume you kept well informed on recent
尽管 你 是 在 澳大利亚 , 我 怙 你 保留 出色地 知情的 在 最近的
[dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv][plæn][keɪ] ? "
developments of Plan K ? "
发展 的 计划 K ? "

我想，您在澳大利亚期间，应该一直密切关注着K计划的最新进展吧?

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ðə; ði] [skuːl] [ai] [kə'mɑːnd] [tɔːt] [əd'vɑːnst] ['θɪəri] [ɒv; əv][plæn][keɪ] . "
The school I commanded taught advanced theory of Plan K . "
这 学校 我 命令 教授 先进的 理论 的 计划 K . "

我指挥的学校教授K计划的高级理论。

" ['veri] [gʊd] .
" Very good .
" 非常 好的 .

“非常好。

[juː; jʊ] [wɪl] [prə'siːd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [beɪs] [kjuː] .
You will proceed immediately to Base Q .
你 将要 继续 立即地 到 根据 问 .

您将立即前往Q基地。

[æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [wɜːd] [ai] [wɪl] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [əu'bei] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs]
As a final word I will repeat the absolute necessity of obeying your orders
作为 一个 最终的 单词 我 将要 重复 这 绝对 必要性 的 服从 你的 订单
[tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] !
to the letter !
到 这 信 !

最后，我要再次强调，务必一丝不苟地服从命令!

[gʊd] [lʌk] .
Good luck .
好的 运气 .

祝你好运。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][sə'luːtɪd] , [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
" The young man saluted , collected his orders and walked out .
" 这 年轻的 男人 敬礼 , 集 他的 订单 和 步行 出去 .

“年轻人敬了个礼，领了命令，然后走了出去。”

[tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [speɪs] .
Two hours later , he was in space .
二 小时 之后 , 他 曾是 在 空间 .

两小时后，他就进入了太空。

[kə'mɑ:ndə(r)] ['mɔ:rgənz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [pɜ:tʃt] [ɪn][ə; eɪ]['plæstɪk]['bʌb(ə)l] [haɪ] [ɒn][ə; eɪ][kræg]

COMMANDER	MORGAN'S	office	was	perched	in	a	plastic	bubble	high	on	a	crag
指挥官	摩根的	办公室	曾是	栖息	在	一个	塑料	气泡	高的	在	一个	岩

[əʊvə'lʊkɪŋ] [beɪs] [kju:] . [də'rektli] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [lɒks]

overlooking	Base	Q	.	Directly	below	it	lay	a	few	of	the	multitude	of	locks
俯瞰	根据	问	.	直接地	以下	它	躺	一个	很少	的	这	民众	的	锁

[ðæt] [prə'vaɪdɪd]['heɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [fli:t] [ɒv; əv][pi:] - [ʃɪps] .

that	provided	haven	for	the	protecting	fleet	of	P	-	ships	.
那	假如	避风港	为了	这	保护	舰队	的	P	-	船舶	.

摩根指挥官的办公室坐落在俯瞰 Q 基地的一座峭壁高处的塑料泡泡里。就在它正下方，是众多船闸中的几个，这些船闸为保护基地的 P 型舰船舰队提供了庇护。

[ə; eɪ][vɑ:st] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [dəʊmz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dʒɪə'metrɪkl] [ʃeɪps] [bɔ:(r)] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði][haɪv]

A	vast	array	of	domes	and	other	geometrical	shapes	bore	witness	to	the	hive
一个	广阔的	大批	的	穹顶	和	其他	几何	形状	钻孔	证人	到	这	蜂巢

[ɒv; əv] [mə'ʃi:n] - [ʃɒps] ,

of	machine	-	shops	,
的	机器	-	商店	,

各种各样的圆顶和其他几何形状的建筑见证了这里曾经是机械加工车间的聚集地。

['stɔ:rum, -ru:m] , ['ɑ:.fɪsɪz] , [et][əl] , [ðæt] [kept][ðə; ði] [fli:t] ['ɒpəreɪtɪŋ] .

storerooms	,	offices	,	et	al	,	that	kept	the	fleet	operating	.
储藏室	,	办公室	,	等	al	,	那	保留	这	舰队	操作	.

仓库、办公室等，这些设施维持着车队的运转。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɑ:(r)][hə'raɪz(ə)n] ['taʊəd] [ðə; ði] ['maɪti] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['deltə] - ['lev(ə)l] [kən'vɜ:tə(r)] ,

And	on	the	far	horizon	towered	the	mighty	structure	of	the	delta	-	level	converter	,
和	在	这	远的	地平线	高耸	这	强大的	结构	的	这	三角洲	-	等级	转换器	,

远处的地平线上耸立着雄伟的三角电平转换器。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [beɪs] [kju:] .

the	reason	for	the	existence	of	Base	Q	.
这	原因	为了	这	存在	的	根据	问	.

Q基地存在的理由。

[ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [tʌnz] [ɒv; əv] [haɪ] - [test] [sti:l] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l][ə'lɔɪz; 'ælɔɪz] ,

A	quarter	of	a	million	tons	of	high	-	test	steel	and	special	alloys	,
一个	四分之一	的	一个	百万	吨	的	高的	-	测试	钢	和	特别的	合金	,

二十五万吨高强度钢和特种合金，

[mə'ʃi:nd] [tu:; tə] ['tɔlərənsiz] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊznθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ,

machined	to	tolerances	of	less	than	a	thousandth	of	an	inch	,
机加工	到	公差	的	较少的	比	一个	千分之一	的	一个	英寸	,

加工精度达到千分之一英寸以内。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ɒv; əv][kən'trəʊl] [ɪ'kwɪpmənt] ,

with	another	hundred	thousand	tons	of	control	equipment	,
和	其他	百	千	吨	的	控制	设备	,

以及另外十万吨控制设备，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [jet] ['delɪkət] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['fʌŋkʃən] [ɪn][ðə; ði] ['grævəti] [fi:ld] [ɒv; əv] ['eni] ['plænɪt] .

it	was	yet	delicate	enough	so	that	it	could	not	have	functioned	in	the	gravity	field	of	any	planet	.
它	曾是	然而	精美的	足够的	所以	那	它	可以	不是	有	功能正常	在	这	重力	场地	的	任何	行星	.

但它又非常脆弱，无法在任何行星的引力场中发挥作用。

[ðɪs] ['æstərɔɪd] , [smɔ:l] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [wɒz; wəz] ['beəli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [pə'mɪsəb(ə)l] ['lɪmɪt] .

This	asteroid	,	small	as	it	was	,	was	barely	below	the	permissible	limit	.
这	小行星	,	小的	作为	它	曾是	,	曾是	仅仅	以下	这	允许的	限制	.

这颗小行星虽然很小，但勉强低于允许的极限值。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz][desk] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst] ['flæʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [nju:z] - ['kɑ:stə(r)] .

The	Commander	sat	at	his	desk	,	watching	the	latest	flashes	in	the	news	-	caster
这	指挥官	卫星	在	他的	桌子	,	观看	这	最新的	闪光灯	在	这	消息	-	脚轮

.

:

.

指挥官坐在办公桌前，看着新闻播报机里播放的最新新闻片段。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [gʊd] .

They	were	not	good	.
他们	是	不是	好的	.

他们表现不好。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] ,

At	this	very	moment	,
在	这	非常	片刻	,

就在此时此刻，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv]

the	President	of	the	Federation	was	in	conference	with	the	representatives	of
这	总统	的	这	联邦	曾是	在	会议	和	这	代表	的

[ðə; ði] [kəm'baɪn] ,

the	Combine	,
这	结合	,

联邦主席正在与联合体的代表举行会议。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:dɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊtəkɒl] [ðæt] [wʊd] ['prɒbəbli] [bi:; bi] [saɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] .

discussing	the	wording	of	the	protocol	that	would	probably	be	signed	in	a	few	hours	.
讨论	这	措辞	的	这	协议	那	会	大概	是	签名	在	一个	很少	小时	.

讨论可能在几个小时内签署的协议措辞。

[ænd; ənd][nəʊ] [wɜ:d] — [nəʊ][hɪnt] — [ðæt] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][deə(r)] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

And	no	word	—	no	hint	—	that	anyone	in	the	Federation	outside	the	services	was	willing	to	dare	anything	at	all	.
和	不	单词	—	不	暗示	—	那	任何人	在	这	联邦	外部	这	服务	曾是	愿意的	到	敢	任何事物	在	全部	.

没有任何消息——没有任何迹象——表明联邦中除军方人员之外的任何人愿意冒险做任何事。

[ə; eɪ] [red] [laɪt] [flæʃt] [ɒn][hɪz; ɪz][desk] .

A	red	light	flashed	on	his	desk	.
一个	红色的	光	闪光灯	在	他的	桌子	.

他桌上的红灯闪了一下。

[ə; eɪ]['bʌzə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]['straɪd(ə)nt][kɔ:l] .

A	buzzer	sounded	a	strident	call	.
一个	蜂鸣器	听起来	一个	刺耳的	称呼	.

蜂鸣器发出刺耳的鸣叫声。

[hi:; hi] [flɪpt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .

He	flipped	a	switch	.
他	翻转	一个	转变	.

他拨动了一个开关。

" [kə'mɑːndə(r)] ['tɔːkɪŋ] . "
" **Commander talking . "**
" 指挥官 说 . "

“指挥官讲话。”

" [fɑː(r)] - [sɜːtʃ] ['tɔːkɪŋ] .
" **Far - Search talking .**
" 远的 - 搜索 说 .

“远方搜索”

[rɪ'pɔːt] ['kɒntækt] [wɪð] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] [ʃɪps] , ['prɒbəbli] ['drednɔːt] ['wɔːʃɪps] .
Report contact with large group of ships , probably dreadnought warships .
报告 接触 和 大的 团体 的 船舶 , 大概 无畏舰 军舰 .

报告与一大群舰船接触，可能是无畏舰。

[reɪndʒ] , [tuː] [wʌn][əʊ] .
Range , two one oh .
范围 , 二 一 哦 .

范围，二一零。

['beərɪŋ] , [fɔː(r)][əʊ] [dæʃ] [wʌn][naɪn] .
Bearing , four oh dash one nine .
轴承 , 四 哦 短跑 一 九 .

方位角，40-19。

[spiːd] , ['sev(ə)n][faɪv] .
Speed , seven five .
速度 , 七 五 .

速度，75。

[kɔːs] , [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Course , approaching .
课程 , 接近 .

课程即将开始。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] . "
That is all . "
那 是 全部 . "

就这些了。

" [kiːp] [ˌem 'iː][əd'vaɪzd] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] .
" **Keep me advised any change or further details .**
" 保持 我 建议 任何 改变 或者 更远 细节 .

如有任何变化或更多细节，请随时告知我。

[əd'vaɪz] [wen] ['kɒntækt][reɪndʒ][ɪz][wʌn][faɪv][əʊ] . "
Advise when contact range is one five oh . "
建议 什么时候 接触 范围 是 一 五 哦 . "

建议联系范围为 150。

" ['wɪlkəʊ] .
" **Wilco .**
" 威尔科 .

“威尔科。

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz][desk] .
" **The Commander pressed a button on his desk .**
" 这 指挥官 按下 一个 按钮 在 他的 桌子 .

指挥官按下了办公桌上的一个按钮。

[ɪn] [rɪ'spɒns] ,
In response ,
在 回复 ,

作为回应，

[hɪz; ɪz] [stɑ:f] ['kwɪkli] [ə'sembəld] [tu:; tə] [bri:f] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [beɪs] [kju:] [æz; əz]

his	staff	quickly	assembled	to	brief	him	on	the	immediate	status	of	Base	Q	as
他的	职员	迅速地	组装	到	简短的	他	在	这	即时	地位	的	根据	问	作为

[ə; eɪ] [wɔ:(r)] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃi:n] .

a	war	-	making	machine	.
一个	战争	-	制作	机器	.

他的幕僚迅速集结，向他汇报了 Q 基地作为战争机器的现状。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ru:'ti:n] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [kept] ['fʊli] ['redi] .

As	a	matter	of	routine	,	it	was	always	kept	fully	ready	.
作为	一个	事情	的	常规	,	它	曾是	总是	保留	完全	准备好	.

按照惯例，它总是保持随时可用的状态。

[hɪz; ɪz] [stɑ:f] ['mɪəli] [kən'fɜ:md] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

His	staff	merely	confirmed	this	for	him	.
他的	职员	仅仅	确认的	这	为了	他	.

他的工作人员只是向他证实了这一点。

['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [aʊt] [ɪn] [speɪs] , [ðə; ði] ['reɪdɑ:rz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑ:(r)] - [sɜ:tʃ] [net]

Seventy	-	five	thousand	miles	out	in	space	,	the	Radars	of	the	Far	-	Search	net
七十	-	五	千	英里	出去	在	空间	,	这	雷达	的	这	远的	-	搜索	网

[swept] [ðeə(r)] [pɑ:ðz] .

swept	their	paths	.
扫荡	他们的	路径	.

在距离地球七万五千英里的太空中，远距离搜索网的雷达扫视着它们的路径。

[men] ['leɪbəd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['plɒtɪŋ] ['teɪblz] , ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['reɪdɑ:(r)] ['ekəʊz]

Men	labored	over	their	plotting	tables	,	noting	the	information	the	radar	echoes
男人	辛勤劳作	超过	他们的	绘制	表格	,	注意到	这	信息	这	雷达	回声

[brɔ:t] [bæk] ;

brought	back	;
带来	后退	;

男人们在绘图表上辛勤工作，记录着雷达回波带回的信息；

['sləʊli] [pi:sɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .

slowly	piecing	together	the	picture	.
缓慢地	拼接	一起	这	图片	.

慢慢拼凑出事情的全貌。

[taɪt] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bi:mz] [rɪ'le] [ðə; ði] ['deɪtə] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [beɪs] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:]

Tight	communication	beams	relayed	the	data	back	to	the	base	as	fast	as	it
紧的	沟通	光束	转播	这	数据	后退	到	这	根据	作为	快速地	作为	它

[wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .

was	obtained	.
曾是	获得	.

紧密的通信波束以最快的速度将获取到的数据传回基地。

[ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [red] [laɪt] [flæʃt] [ə'gen] .

About	an	hour	later	,	the	red	light	flashed	again	.
关于	一个	小时	之后	,	这	红色的	光	闪光灯	再次	.

大约一小时后，红灯再次闪烁。

[ðə; ði] [ə'sembəld] [stɑ:f] [fel] ['kwaɪət] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [flɪpt] [ðə; ði] [swɪtʃ] , [ə'gen] .

The	assembled	staff	fell	quiet	as	the	Commander	flipped	the	switch	,	again	.
这	组装	职员	跌倒	安静的	作为	这	指挥官	翻转	这	转变	,	再次	.

指挥官再次拨动开关，在场的全体人员顿时鸦雀无声。

" [kə'mɑ:ndə(r)] ['tɔ:kɪŋ] . "

"	Commander	talking	.	"
"	指挥官	说	.	"

“指挥官讲话。”

" [fɑː(r)] - [sɜːtʃ] ['tɔːkɪŋ] .
" Far - Search talking .
" 远的 - 搜索 说 .

“远方搜索”

['kɒntækt] ['priːviəsli] [rɪ'pɔːtɪd] [naʊ] [reɪndʒ][wʌn] [faɪv] [əʊ] .
Contact previously reported now range one five oh .
接触 之前 据报道 现在 范围 一 五 哦 .

先前报告的联系范围现在为 150。

['beərɪŋ] , [fɔː(r)][wʌn] [dæʃ] [wʌn]['sev(ə)n] .
Bearing , four one dash one seven .
轴承 , 四 一 短跑 一 七 .

方位角，41-17。

[kɔːs] , [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Course , approaching .
课程 , 接近 .

课程即将开始。

[spiːd] , [sɪks][naɪn] .
Speed , six nine .
速度 , 六 九 .

速度，六九。

['estɪmeɪtɪd] ['twenti] - [θriː] [ʃɪps] , ['drednɔːt] [taɪp] , [plʌs] [smɔːl] [ʃɪp] [skriːn] .
Estimated twenty - three ships , dreadnought type , plus small ship screen .
估计的 二十 - 三 船舶 , 无畏舰 类型 , 加 小的 船 屏幕 .

预计有二十三艘战舰，均为无畏舰类型，另加小型护卫舰。

['bæt(ə)l][fɔː'meɪʃ(ə)n] .
Battle formation .
战斗 形成 .

战斗队形。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] . "
That is all . "
那 是 全部 . "

就这些了。

" [əd'vaɪz] [æt; ət][reɪndʒ][wʌn][wʌn][əʊ] . "
" Advise at range one one oh . "
" 建议 在 范围 一 一 哦 . "

“建议在110射程内发言。”

" ['wɪlkəʊ] .
" Wilco .
" 威尔科 .

“威尔科。

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɑːf] .
" The Commander turned to his staff .
" 这 指挥官 转向 到 他的 职员 .

指挥官转向他的参谋人员。

" [saʊnd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'lɜːt] .
" Sound a general alert .
" 声音 一个 一般的 警报 .

发出全面警报。

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [klɪpt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
" His words were clipped and clear .
" 他的 字 是 剪辑 和 清除 .

“他的言辞简洁明了。”

[hiː; hi] [flɪpt] [ə; eɪ]['sekənd] [swɪtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz][desk] .

He	flipped	a	second	switch	on	his	desk	.
他	翻转	一个	第二	转变	在	他的	桌子	.

他拨动了桌上的第二个开关。

" ['reɪdiəʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .

"	Radio	,	this	is	the	Commander	.
"	收音机	,	这	是	这	指挥官	.

“无线电，这里是指挥官。”

[get] [ˌem 'iː][ə; eɪ][də'rekt] [biːm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [stɑːf] .

Get	me	a	direct	beam	to	the	Chief	of	Staff	.
得到	我	一个	直接的	光束	到	这	首席	的	职员	.

给我接通参谋长的直达频道。

[haɪɪst] ['ɜːdʒənsi] .

Highest	urgency	.
最高	紧迫性	.

最高优先级。

['skræmb(ə)l] [wɪð] ['siːkwəns] ['tʃɑːli] .

Scramble	with	sequence	Charlie	.
争夺	和	顺序	查理	.

打乱顺序 Charlie。

" [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [hæd; həd] ['emptid] [baɪ] [naʊ] ,

"	His	office	had	emptied	by	now	,
"	他的	办公室	有	清空	经过	现在	,

“此时他的办公室已经空无一人了。”

[wɪð] ['ɒfɪsəz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][pəʊsts][æz; əz][ðə; ði]['saɪrən][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'lɜːt] [weɪld]

with	officers	running	to	their	posts	as	the	siren	of	the	general	alert	wailed
和	警官	跑步	到	他们的	帖子	作为	这	警笛	的	这	一般的	警报	哀嚎

[θruː] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːrz] .

through	the	corridors	.
通过	这	走廊	.

随着警报声响彻走廊，警员们纷纷奔向各自的岗位。

[æz; əz][ɪts]['ɜːdʒənt][kɔːl][daɪd] [ɒf] , [ə; eɪ] [griːn] [laɪt] [ʃəʊd] [ɒn][hɪz; ɪz][desk] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['kɒntækt]

As	its	urgent	call	died	off	,	a	green	light	showed	on	his	desk	,	indicating	contact
作为	它是	紧迫的	称呼	死亡	离开	,	一个	绿色的	光	显示	在	他的	桌子	,	表明	接触

[wɪð] [ɜːθ] .

with	earth	.
和	地球	.

随着紧急呼叫的消失，他桌上亮起了一盏绿灯，表明与地球取得了联系。

" ['mɔːgən] , [kə'mɑːndə(r)] , [beɪs] [kjuː] , [rɪ'kwestɪŋ] [də'rekt][laɪn][tuː; tə] [tʃiːf] [ɒv; əv] [stɑːf] .

"	Morgan	,	Commander	,	Base	Q	,	requesting	direct	line	to	Chief	of	Staff	.
"	摩根	,	指挥官	,	根据	问	,	请求	直接的	线	到	首席	的	职员	.

“摩根，Q基地指挥官，请求与参谋长直接通话。

[haɪɪst] ['ɜːdʒənsi] . "

Highest	urgency	.	"
最高	紧迫性	.	"

最高优先级。

" [gəʊ] [ə'hed] , ['mɔːgən] .

"	Go	ahead	,	Morgan	.
"	去	前方	,	摩根	.

“请继续，摩根。”

" [ðə; ði][əʊld][mænz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [pɪ'kju:liə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['skræmblɪŋ] [ænd; ənd]
" The Old Man's voice sounded peculiar after passing through the scrambling and
" 这 老的 男人的 嗓音 听起来 奇特 后 通过 通过 这 争抢 和
[ʌn'skræmb(ə)lɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ðæt] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [saʊndz] ['ɪntu:][kwɪə(r)] ['pi:sɪz] [ænd; ənd]
unscrambling machines that twisted the sounds into queer pieces and
解密 机器 那 扭曲 这 声音 进入 酷儿 件 和
[dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] ['sevrəl] ['frikwənsiz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv]
distributed them among several frequencies and methods of
分布式 他们 之中 一些 频率 和 方法 的
[ˌmɒdjə'leɪʃn] .
modulation .
调制 .

"老人的声音经过加密和解密机器处理后变得很怪异，这些机器将声音扭曲成奇怪的片段，并将它们分配到几个频率和调制方法中。

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)n][səʊ] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv][streɪn][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðæt][wɒz; wəz][nɒt][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] .
But , even so , it had a note of strain in it that was not artificial .
但 , 甚至 所以 , 它 有 一个 笔记 的 拉紧 在 它 那 曾是 不是 人造的 .

但即便如此，其中还是带有一丝并非人为的紧张感。

" [sɜ:(r)] , [wen] [ju:; jʊ] [geɪv] [ˌem 'i:][maɪ]['ɔ:dərs] , [hɪə(r)] , [ju:; jʊ][daɪ'rɛktɪd][ˌem 'i:][tu:; tə][ə'beɪ][ðem; ðəm]
" Sir , when you gave me my orders , here , you directed me to obey them
" 先生 , 什么时候 你 给予 我 我的 订单 , 这里 , 你 指导 我 到 服从 他们
[tu:; tə][ðə; ði]['letə(r)] ,
to the letter ,
到 这 信 ,

"先生，您当时给我下达命令时，指示我必须一丝不苟地执行。"

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ɔ:(r)]['kæv(ə)l] .
without question or cavil .
没有 问题 或者 挑剔 .

毫无疑问，也没有任何异议。

[ɪz] [ðæt] [raɪt] , [sɜ:(r)] ? "
Is that right , sir ? "
是 那 正确的 , 先生 ? "

是这样吗，先生?

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
" Yes , it is .
" 是的 , 它 是 .

"是的。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θret] [ɪn][ðə; ði][əʊld][mænz] [vɔɪs] .
" There was a threat in the Old Man's voice .
" 那里 曾是 一个 威胁 在 这 老的 男人的 嗓音 .

"老人的声音里带着威胁。"

" [ðen] , [sɜ:(r)] ,
" Then , sir ,
" 然后 , 先生 ,

"那么，先生，

[wʊd] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [ɪf] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðəʊz] ['ɔ:dərs] [sɪns] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] ?
would you tell me if there has been any change in those orders since my arrival ?
会 你 告诉 我 如果 那里 有 到过 任何 改变 在 那些 订单 自从 我的 到达 ?

请问自从我到任以来，这些订单是否有任何变化?

[ə'saɪd][frɒm; frəm] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['di:teɪlz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ? "
Aside from administrative details , of course ? "
旁边 从 行政 细节 , 的 课程 ? "

当然，行政细节除外吧?

" [nəʊ] . ['æbsəluːtli] [nɒt] . "
" No . Absolutely not . "
" 不 . 绝对地 不是 . "

“不，绝对不行。”

" ['veri] [gʊd] , [sɜː(r)] .
" Very good , sir .
" 非常 好的 , 先生 .

“很好，先生。”

['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] ['bɒðəd] [juː; jʊ] . "
Sorry to have bothered you . "
对不起 到 有 烦恼 你 . "

不好意思打扰您了。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[kwaɪt] [raɪt] .
Quite right .
相当 正确的 .

完全正确。

[gʊd] [lʌk] .
Good luck .
好的 运气 .

祝你好运。

['saɪnɪŋ] [aʊt] .
Signing out .
签名 出去 .

正在退出登录。

" ['mɔːgən] [θɔːt] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['saʊndɪd] [rɪ'liːvd] [æt; ət][ðə; ði][end] .
" Morgan thought the Old Man sounded relieved at the end .
" 摩根 想法 这 老的 男人 听起来 松了口气 在 这 结尾 .

摩根觉得老人最后听起来如释重负。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][kwaɪt][ʃʊə(r)] ,
And he could not be quite sure ,
和 他 可以 不是 是 相当 当然 ,

他也不能完全确定，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['ædmərəl]['mʌtə(r)] " [ænd; ənd] [gʊd] ['hʌntɪŋ] , " [æz; əz]
but he thought he heard the Admiral mutter " And good hunting , " as
但 他 想法 他 听到 这 上将 低声 " 和 好的 打猎 , " 作为
[ðə; ði] [kə'nekʃn] [brəʊk] .
the connection broke .
这 联系 打破 .

但通话中断时，他似乎听到海军上将低声说道：“祝你狩猎顺利。”

[hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [eɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [waɪl] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
He summoned his aide to take over the office while he went down to the
他 被召唤 他的 助手 到 拿 超过 这 办公室 尽管 他 去 向下 到 这
['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪd] [weə(r)] [aɪ] . [siː] . ,
center of the asteroid where I . C . ,
中心 的 这 小行星 在哪里 我 . C . ,

他召来助手接管办公室，自己则前往小行星中心的IC区域。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['sentə(r)] , [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] , [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ə'sjuːm] [də'rekt] [kə'mɑːnd]

the	information	center	,	was	located	,	where	he	would	assume	direct	command
这	信息	中心	,	曾是	位于	,	在哪里	他	会	认为	直接的	命令

[ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] .

of	the	base	.
的	这	根据	.

信息中心就设在那里，他将直接指挥该基地。

[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [aɪ] . [siː] . , [ðə; ði] [ʃɪps] [sə'plaɪ] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ɔːl] [ʃɪps] ['fʊli] ['ləʊdɪd]

AS	HE	ENTERED	I	.	C	.	,	the	Ships	Supply	Officer	reported	all	ships	fully	loaded
作为	他	进入	我	.	C	.	,	这	船舶	供应	官	据报道	全部	船舶	完全	已加载

[ænd; ənd]['fjuːəld] [wɪð] ['gæmə] - ['mætə(r)] ,

and	fueled	with	gamma	-	matter	,
和	燃料	和	伽马	-	事情	,

当他进入IC时，舰船补给官报告说所有舰船都已装满伽马物质并加满燃料。

['redi] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] .

ready	for	flight	.
准备好	为了	航班	.

准备起飞。

[ðə; ði] ['mɪsaɪl] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ɔːl] [ʃɪps] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [wɔː(r)] - [hed] ['mɪsl] .

The	Missile	Officer	reported	all	ships	equipped	with	war	-	head	missiles	.
这	导弹	官	据报道	全部	船舶	配备	和	战争	-	头	导弹	.

导弹官报告了所有配备弹头导弹的舰艇。

[ðə; ði] [lɒk] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ɔːl] [lɒks] [mænd] [ænd; ənd] ['redi] .

The	Lock	Officer	reported	all	locks	manned	and	ready	.
这	锁	官	据报道	全部	锁	有人值守	和	准备好	.

船闸管理员报告说所有船闸均已安排人员值守并准备就绪。

[beɪs] [kjuː][wɒz; wəz] ['redi] .

Base	Q	was	ready	.
根据	问	曾是	准备好	.

Q基地已准备就绪。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tʃeə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['plɒtɪŋ] [tæŋk] ,

As	he	climbed	to	his	chair	over	the	plotting	tank	,
作为	他	攀登	到	他的	椅子	超过	这	绘制	坦克	,

他爬上位于作战指挥舱上方的椅子，

[hiː; hi]['nəʊtɪd] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðə; ði] [kən'trəʊld] ['tɔːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [menz] ['feɪsɪz] .

he	noted	with	satisfaction	the	controlled	tautness	of	the	men's	faces	.
他	著名的	和	满意	这	受控	紧绷	的	这	男士	面孔	.

他满意地注意到男人们脸上克制而紧绷的表情。

[ðeɪ] [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['redi] .

They	too	,	were	ready	.
他们	也	,	是	准备好	.

他们也做好了准备。

[æz; əz][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [laɪt] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [fliːt] [krɒst]

As	the	glowing	points	of	yellow	light	that	represented	the	enemy	fleet	crossed
作为	这	发光	积分	的	黄色的	光	那	代表	这	敌人	舰队	交叉

[ðə; ði] ['dɪmli] [lɪt] [sfɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [maɪl]['reɪdiəs]

the	dimly	lit	sphere	in	the	tank	that	indicated	the	one	hundred	thousand	mile	radius
这	依稀	点燃	领域	在	这	坦克	那	表明的	这	一	百	千	英里	半径

['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪməri][zəʊn] ,

marking	the	edge	of	the	primary	zone	,
标记	这	边缘	的	这	基本的	区	,

当代表敌方舰队的黄色光点穿过坦克内昏暗的球体时，这个球体指示着半径十万英里的主要区域边缘。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['maɪkrəfəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] ['weɪtɪŋ] , [ˌnɪə'baɪ] .

he	took	a	microphone	from	a	man	waiting	,	nearby	.
他	采取	一个	麦克风	从	一个	男人	等待	,	附近	.

他从附近等候的一名男子手中接过麦克风。

" [beɪs] [kjuː][tuː; tə] [ˌʌn'nəʊn] [fliːt] .

"	Base	Q	to	unknown	fleet	.
"	根据	问	到	未知	舰队	.

“基地 Q 向未知舰队发送消息。”

[ai][hæv; həv][juː; jʊ] ['beərɪŋ] [fɔː(r)][wʌn] [dæʃ] [wʌn]['sev(ə)n] .

I	have	you	bearing	four	one	dash	one	seven	.
我	有	你	轴承	四	一	短跑	一	七	.

我给你记着四一一七。

[reɪndʒ] [wʌn]

Range	one
范围	一

范围一

[əʊ] [əʊ] .

oh	oh	.
哦	哦	.

哦哦。

[aɪ'dentɪfaɪ] [jɔː'self] .

Identify	yourself	.
确认	你自己	.

请出示您的身份信息。

[aɪ'dentɪfaɪ] [jɔː'self] .

Identify	yourself	.
确认	你自己	.

请出示您的身份信息。

['əʊvə(r)] .

Over	.
超过	.

超过。

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [speɪst] [aʊt] [wɪð] ['peɪnf(ə)l]['klærəti] .

"	His	words	were	spaced	out	with	painful	clarity	.
"	他的	字	是	间隔	出去	和	痛苦	明晰	.

“他的话语断断续续，却又清晰得令人痛苦。”

[ə; eɪ] [hʌʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)][aɪ] . [siː] .

A	hush	had	fallen	over	I	.	C	.
一个	嘘	有	倒下	超过	我	.	C	.

IC 一片寂静。

[ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkə(r)] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [skwɔːk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

The	loud	-	speaker	on	the	wall	came	to	life	with	a	squawk	,	after	a	few
这	大声	-	扬声器	在	这	墙	来了	到	生活	和	一个	发牢骚	,	后	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

seconds	.
秒	.

几秒钟后，墙上的扬声器发出刺耳的尖叫声，启动了。

" [fliːt] [fɔː(r)][tuː; tə] [beɪs] [kjuː] .

"	Fleet	Four	to	Base	Q	.
"	舰队	四	到	根据	问	.

“第四舰队到Q基地。

[ðɪs] [ɪz] [fliːt] [fɔː(r)] , ['ɒpəreɪtɪŋ] ['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒuːpɪtɪriːən] [kəm'baɪn] .

This	is	Fleet	Four	,	operating	under	orders	from	the	Jupiterian	Combine	.
这	是	舰队	四	,	操作	在下面	订单	从	这	木星	结合	.

这是第四舰队，奉木星联合体之命行动。

['əʊvə(r)] . "

Over	.	"
超过	.	"

超过。"

" [beɪs] [kjuː][tuː; tə] [fliːt] [fɔː(r)] .

"	Base	Q	to	Fleet	Four	.
"	根据	问	到	舰队	四	.

"基地 Q 至第四舰队。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] - ,

According	to	the	Treaty	of	Porran	,
根据	到	这	条约	的	-	,

根据《波兰条约》，

[speɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] [beɪs] [kjuː][hæz; həz] [biːn]

space	within	a	radius	of	one	hundred	thousand	miles	of	Base	Q	has	been
空间	之内	一个	半径	的	一	百	千	英里	的	根据	问	有	到过

['dezɪgneɪtɪd] [ə; eɪ]['praɪməri] [dɪ'fens] [zəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

designated	a	primary	defense	zone	of	the	Federation	.
指定的	一个	基本的	防御	区	的	这	联邦	.

以Q基地为中心，半径十万英里范围内的空间被指定为联邦的主要防御区。

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [zəʊn] [wɪ'ðɪn] [wʌn]['aʊə(r)] .

I	therefore	order	you	to	leave	this	zone	within	one	hour	.
我	所以	命令	你	到	离开	这	区	之内	一	小时	.

因此，我命令你们在一小时内离开该区域。

['feɪljə(r)][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [fʊl] ['ækʃ(ə)n][ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] .

Failure	to	comply	will	make	you	liable	to	full	action	on	our	part	.
失败	到	遵守	将要	制作	你	容易	到	满的	行动	在	我们的	部分	.

如不遵守规定，我将采取一切必要措施。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][taɪm] , [naʊ] , [æz; əz][wʌn] [θriː] [fɔː(r)]['sev(ə)n] .

I	have	the	time	,	now	,	as	one	three	four	seven	.
我	有	这	时间	,	现在	,	作为	一	三	四	七	.

我现在有时间，就像一三四七一样。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʌn'tɪl][wʌn][fɔː(r)][fɔː(r)]['sev(ə)n][tuː; tə][kəm'plaɪ] .

You	have	until	one	four	four	seven	to	comply	.
你	有	直到	一	四	四	七	到	遵守	.

你必须在1447年之前遵守规定。

[aɪ] ['fɜːðə(r)] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [wɪ'ðɪn] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]

I	further	warn	you	that	an	approach	within	twenty	thousand	miles	will	make	you
我	更远	警告	你	那	一个	方法	之内	二十	千	英里	将要	制作	你

['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] ,

liable	to	immediate	action	,
容易	到	即时	行动	,

我还要警告你，在两万英里范围内接近目标将使你面临立即采取行动的风险。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][taɪm] .

regardless	of	time	.
不管	的	时间	.

无论何时。

['əʊvə(r)] .
Over .
超过 .

超过。

" [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [stɛərd] , ['əʊpən] - [maʊðd] .
" The men in the room stared , open - mouthed .
" 这 男人 在 这 房间 凝视 , 打开 - 嘴巴 .

房间里的男人们目瞪口呆，张着嘴巴。

[ɔ:l] [hæd; həd] [dri:md] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ði:z] [wɜ:dz] ['spəʊkən] [ɪn] [ði:z] [təʊnz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəm'baɪn] .
All had dreamed of hearing these words spoken in these tones to the Combine .
全部 有 梦见 的 听力 这些 字 说 在 这些 音调 到 这 结合 .

所有人都曾梦想着听到这些话以这样的语气对联合体说出来。

[ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n] , [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪsəplɪn] .
A cheer might have been given , had it not been for discipline .
一个 欢呼 可能 有 到过 给定 , 有 它 不是 到过 为了 纪律 .

如果不是因为纪律问题，或许会有人欢呼。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ðə; ði] [laʊd] - ['spi:kə(r)] [skwɔ:k] [ə'gen] .
In a few seconds , the loud - speaker squawked again .
在 一个 很少 秒 , 这 大声 - 扬声器 尖叫 再次 .

几秒钟后，扬声器再次发出刺耳的尖叫声。

" [fli:t] [fɔ:(r)] [tu:; tə] [beɪs] [kju:] .
" Fleet Four to Base Q .
" 舰队 四 到 根据 问 .

"第四舰队到Q基地。

['aʊə(r)] ['ɔ:dərs] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['reɪdiəs]
Our orders are to assume a position at twenty - five thousand miles radius
['pendɪŋ] ['ri:nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tri:ti] [ɒv; əv] - .
pending renegotiation of the Treaty of Porran .
待办的 重新谈判 的 这 条约 的 - .

我们的命令是占据方圆两万五千英里的位置，等待波兰条约的重新谈判。

[ai] [sə'dʒest] [ju:; jʊ] ['kɒntækt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌhed'kwɔ:təz] [bɪ'fɔ:(r)] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [ræʃ] .
I suggest you contact your headquarters before doing anything rash .
我 建议 你 接触 你的 总部 前 正在做 任何事物 皮疹 .

我建议你在采取任何鲁莽行动之前先联系总部。

['əʊvə(r)] .
Over .
超过 .

超过。

" [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [sæt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
" The Commander sat with a smile on his lips .
" 这 指挥官 卫星 和 一个 微笑 在 他的 嘴唇 .

指挥官面带微笑地坐着。

['kwaɪətli] [hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['raɪdɪəʊmən] .
Quietly he handed the microphone back to the radioman .
悄悄 他 递交 这 麦克风 后退 到 这 无线电员 .

他静静地把麦克风递还给了无线电员。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðə; ði] [laʊd] - ['spi:kə(r)] [skwɔ:k] , [ə'gen] .
In a minute , the loud - speaker squawked , again .
在 一个 分钟 , 这 大声 - 扬声器 尖叫 , 再次 .

过了一会儿，扬声器又发出刺耳的尖叫声。

" [fliːt] [fɔː(r)] [tuː; tə] [beɪs] [kjuː] . [dɪd] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [maɪ] [lɑːst] [trænz'mɪʃ(ə)n] ?

"	Fleet	Four	to	Base	Q	.	Did	you	receive	my	last	transmission	?
"	舰队	四	到	根据	问	.	做过	你	收到	我的	最后的	传播	?

"第四舰队呼叫Q基地。你们收到我上次的呼叫了吗？"

[ək'nɒlɪdʒ] , [pliːz] .

Acknowledge	,	please	.
承认	,	请	.

请确认收货。

['əʊvə(r)] .

Over	.
超过	.

超过。

" [ðə; ði] ['raɪdɪəʊmən] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , ['kwestʃənɪŋli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['əʊnli] [ʃʊk]

"	The	radioman	looked	at	the	Commander	,	questioningly	,	but	he	only	shook
"	这	无线电员	看起来	在	这	指挥官	,	质疑地	,	但	他	仅有的	摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

无线电员疑惑地看着指挥官，但指挥官只是摇了摇头。

" [kænt] [juː; jʊ] [tɜːn] [ðæt] [dæm] [skwɔːk] - [bɒks] [ɒf] ?

"	Can't	you	turn	that	damn	squawk	-	box	off	?
"	不能	你	转动	那	该死	发牢骚	-	盒子	离开	?

"你就不能把那该死的扬声器关掉吗？"

[ɪts] [dɪ'stræktɪŋ] .

It's	distracting	.
它是	分散注意力	.

这很分散注意力。

" [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [krept] [baɪ] , [ðə; ði] [braɪt] [dɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [tæŋk] [muːvd] ['kləuzə(r)] .

"	As	the	minutes	crept	by	,	the	bright	dots	in	the	tank	moved	closer	.
"	作为	这	分钟	悄悄地爬	经过	,	这	明亮的	点	在	这	坦克	已搬	更近	.

随着时间一分一秒地过去，水箱里的亮点越来越近。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'dres] ['maɪkrəfəʊn] .

The	Commander	took	the	Public	Address	microphone	.
这	指挥官	采取	这	民众	地址	麦克风	.

指挥官拿起公共广播麦克风。

" [ə'tenʃ(ə)n] , [ɔːl] [ˌpɜːsə'nel] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['tɔːkɪŋ] .

"	Attention	,	all	personnel	,	this	is	the	Commander	talking	.
"	注意力	,	全部	人员	,	这	是	这	指挥官	说	.

"全体人员注意，这里是指挥官讲话。"

[ðə; ði] [fɔːθ] [fliːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'baɪn] ['entəd] [ðə; ði] [zəʊn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .

The	Fourth	Fleet	of	the	Combine	entered	the	Zone	twenty	minutes	ago	.
这	第四	舰队	的	这	结合	进入	这	区	二十	分钟	前	.

联合军第四舰队二十分钟前进入了禁区。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]

They	were	given	an	ultimatum	but	are	showing	no	indication	of
他们	是	给定	一个	最后通牒	但	是	显示	不	指示	的

[kəm'plaɪəns] .

compliance	.
遵守	.

他们被下了最后通牒，但没有表现出任何服从的迹象。

['ðeəfɔ:(r)] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][blɑ:st] [hel] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Therefore	**,**	**we**	**are**	**going**	**to**	**blast**	**hell**	**out**	**of**	**them**	**.**
所以	,	我们	是	去	到	爆炸	地狱	出去	的	他们	.

因此，我们要把他们轰成渣。

" [ðə; ði] ['ekəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rəʊld] [bæk] [frɒm; frəm] ['spikər] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [beɪs] .

"	**The**	**echoes**	**from**	**his**	**voice**	**rolled**	**back**	**from**	**speakers**	**all**	**over**	**the**	**base**	**.**
"	这	回声	从	他的	嗓音	滚动	后退	从	演讲者	全部	超过	这	根据	.

“他的声音从基地各处的扬声器中回荡出来。”

" [ðə; ði]['pi:p(ə)l][æt; ət][həʊm][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

"	**The**	**people**	**at**	**home**	**do**	**not**	**think**	**we**	**can**	**do**	**it**	**.**
"	这	人们	在	家	做	不是	思考	我们	能	做	它	.

“家里的人不认为我们能做到。”

[aɪ] [nəʊ] [wi:; wi][kæn; kən] .

I	**know**	**we**	**can**	**.**
我	知道	我们	能	.

我知道我们能做到。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [ɑ:skt] [ðeə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] .

I	**have**	**not**	**asked**	**their**	**permission**	**.**
我	有	不是	问	他们的	允许	.

我没有征得他们的同意。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['ni:dɪd] .

It	**is**	**not**	**needed**	**.**
它	是	不是	需要	.

没有必要。

[maɪ] ['ɔ:dərs] [ɑ:(r); ə(r)][ɪk'splɪsɪt][ænd; ənd] ['fʊli] ['kʌvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

My	**orders**	**are**	**explicit**	**and**	**fully**	**cover**	**the**	**situation**	**.**
我的	订单	是	显式	和	完全	覆盖	这	情况	.

我的指示非常明确，完全涵盖了这种情况。

[maɪ] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] [ɪk'splɪsɪt] .

My	**orders**	**to**	**you**	**are**	**equally**	**explicit**	**.**
我的	订单	到	你	是	同样地	显式	.

我对你的命令同样明确。

[gəʊ][aʊt][ðeə(r)][ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['blʌdi] ['bæstədz] [ə; eɪ]['les(ə)n] .

Go	**out**	**there**	**and**	**teach**	**the**	**bloody**	**bastards**	**a**	**lesson**	**.**
去	出去	那里	和	教	这	血腥	混蛋	一个	课	.

出去好好教训教训那些混蛋。

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][men][ɪn][aɪ] . [si:] . " ['skræmb(ə)l] [flaɪts] [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [ænd; ənd][fɔ:(r)] .

"	**He**	**turned**	**back**	**to**	**the**	**men**	**in**	**I**	**.**	**C**	**.**	**"**	**Scramble**	**flights**	**one**	**,**	**two**	**,**	**three**	**,**	**and**	**four**	**.**
"	他	转向	后退	到	这	男人	在	我	.	C	.	"	争夺	航班	一	,	二	,	三	,	和	四	.

“他转身回到 IC 的士兵们身边，执行第一、二、三、四次紧急起飞任务。

['ʌðə(r)z] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][faɪv] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl][ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [speɪs] .

Others	**to**	**follow**	**at**	**intervals**	**of**	**five**	**minutes**	**until**	**all**	**are**	**in**	**space**	**.**
其他的	到	跟随	在	间隔	的	五	分钟	直到	全部	是	在	空间	.

其他人将以五分钟的间隔依次进入太空，直到所有人都进入太空。

[flaɪt] [plæn] [kɪŋ] ['beɪkə(r)] .

Flight	**plan**	**King**	**Baker**	**.**
航班	计划	国王	贝克	.

贝克国王飞行计划。

[ɪˈnɪʃ(ə)l] [taɪm] , [wʌn][fɔː(r)] [faɪv] [əʊ] .
Initial **Time** **,** **one** **four** **five** **oh** **.**
最初的 时间 , 一 四 五 哦 .

初始时间，1450。

['eksɪkjuːt] .
Execute **.**
执行 .

执行。

" [ðə; ði] ['tɔːkə] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [tʃɑːnt] .
" **The** **talkers** **took** **up** **the** **chant** **.**
" 这 谈话者 采取 向上 这 咏 .

“演讲者们开始齐声高喊口号。”

" [flaɪt] [wʌn] .
" **Flight** **one** **.**
" 航班 一 .

“一号航班。

[flaɪt] [wʌn] .
Flight **one** **.**
航班 一 .

一号航班。

['skræmb(ə)l] .
Scramble **.**
争夺 .

争夺。

['skræmb(ə)l] .
Scramble **.**
争夺 .

争夺。

['eksɪkjuːt] . "
Execute **.** **"**
执行 . "

执行。”

" [flaɪt] [tuː] . . .
" **Flight** **two** **.** **.** **.**
" 航班 二 . . .

“第二趟航班……”

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Etc** **.**
" ETC .

“ETC。

[ɪn] [ðə; ði] [tæŋk] , [griːn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [laɪt] [muːvd] [aʊt] .
In **the** **tank** **,** **green** **points** **of** **light** **moved** **out** **.**
在 这 坦克 , 绿色的 积分 的 光 已搬 出去 .

水箱里，绿色的光点向外移动。

[ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] [keɪm] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] ['kwɔdrənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	first	four	came	into	position	and	stopped	in	the	four	quadrants	of	the
这	第一的	四	来了	进入	位置	和	停止	在	这	四	象限	的	这

['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sentə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [biː; bi]

circle	of	which	the	center	was	the	point	at	which	the	enemy	would	be
圆圈	的	哪个	这	中心	曾是	这	观点	在	哪个	这	敌人	会	是

[æt; ət][ɪ'nɪʃ(ə)l] [taɪm] .

at	Initial	Time	.
在	最初的	时间	.

前四个单位就位，停在圆的四个象限内，圆心是敌人在初始时刻所在的点。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [flaɪts] [muːvd] [aʊt][tuː; tə]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

The	following	flights	moved	out	to	other	points	on	the	circle	.
这	下列的	航班	已搬	出去	到	其他	积分	在	这	圆圈	.

接下来的航班转移到了圆周上的其他点。

[taɪm] [siːmd] [tuː; tə][stɒp] .

Time	seemed	to	stop	.
时间	似乎	到	停止	.

时间仿佛静止了。

[ɪn][aɪ] . [siː] . ,

In	I	.	C	.	,
在	我	.	C	.	,

在集成电路中，

[ðə; ði] [flaɪt] [də'rektər] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ðæt] [muːvd] [ðeə(r)] [flaɪts] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

the	Flight	Directors	gave	the	orders	that	moved	their	flights	into	position	and
这	航班	导演	给予	这	订单	那	已搬	他们的	航班	进入	位置	和

[briːft] [ðem; ðəm][ɒn]['fjuːtʃə(r)]['tæktɪks][ɪn]['kwaɪət] ['vɔɪsɪz] .

briefed	them	on	future	tactics	in	quiet	voices	.
简报	他们	在	未来	策略	在	安静的	声音	.

飞行指挥员们低声下达命令，指挥飞机就位，并向机组人员简要介绍了未来的战术。

[ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] [kəm'pjuːtəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][dɪ'vaɪsɪz] [muːvd] ['saɪləntli] .

The	electronic	computers	and	other	devices	moved	silently	.
这	电子的	计算机	和	其他	设备	已搬	默默	.

电子计算机和其他设备静静地运转着。

[ðə; ði] [klɒk] [meɪd] [nəʊ] [nɔɪz] [æz; əz][ɪts][hændz] [muːvd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['məʊmənt] .

The	clock	made	no	noise	as	its	hands	moved	towards	the	final	moment	.
这	钟	制成	不	噪音	作为	它是	双手	已搬	向	这	最终的	片刻	.

时钟悄无声息地走完了最后一刻。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [muːvd] [sʌm; səm]['daiəl, dail]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][hændz] .

The	Commander	moved	some	dials	under	his	hands	.
这	指挥官	已搬	一些	拨号盘	在下面	他的	双手	.

指挥官拨动了手下的几个旋钮。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [laɪt] [ʃəʊd] [ɒn][ðə; ði] [liːd] ['dredˌnɔːt] [ɒv; əv]

He	pushed	a	button	and	a	red	light	showed	on	the	lead	dreadnought	of
他	推动	一个	按钮	和	一个	红色的	光	显示	在	这	带领	无畏舰	的

[ðə; ði] ['enəmi] ['kɒləm] .

the	enemy	column	.
这	敌人	柱子	.

他按下一个按钮，敌军纵队的领头战舰上亮起了红灯。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['tɑːgɪt] .

"	This	is	the	initial	target	.
"	这	是	这	最初的	目标	.

这是初步目标。

" [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'le] [tuː; tə][ðə; ði] [flaɪts] .
" The designation was relayed to the flights .
" 这 指定 曾是 转播 到 这 航班 .

"该指定已传达给各航班。"

[ðə; ði]['sekənd][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts]['faɪn(ə)l] [swiːp] .
The second hand of the clock was making its final sweep .
这 第二 手 的 这 钟 曾是 制作 它是 最终的 扫 .

时钟的秒针正在做最后的扫动。

[ɔːl] ['vɔɪsɪz] ['kwaiətid] .
All voices quieted .
全部 声音 安静 .

所有人都安静了下来。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz][fɪst] .
The Commander raised his fist .
这 指挥官 提高 他的 拳头 .

指挥官举起了拳头。

[æz; əz][ðə; ði] [klɑːks] [hænd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [hɪz; ɪz][fɪst] [slæʃed] [daʊn] .
As the clock's hand came to the top , his fist slashed down .
作为 这 时钟的 手 来了 到 这 顶部 , 他的 拳头 削减 向下 .

当时钟的指针指向顶端时，他的拳头猛地向下挥去。

" ['eksɪkjuːt] !
" Execute !
" 执行 !

"执行!

" [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][ɒn] .
" The battle was on .
" 这 战斗 曾是 在 .

战斗开始了。

[flaɪt] [kə'mɑːndə(r)] ['denɪs] , [flaɪt] [wʌn] ,
FLIGHT COMMANDER DENNIS , Flight One ,
航班 指挥官 丹尼斯 , 航班 一 ,

飞行指挥官丹尼斯，一号飞行队

[hɜːd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wɜːd] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['bʌb(ə)l] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [dens]
heard the final word as he sat in the small bubble on top of the dense
听到 这 最终的 单词 作为 他 卫星 在 这 小的 气泡 在 顶部 的 这 稠密
['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][piː] - [ʃɪp] .
package of machinery that was a P - ship .
包裹 的 机械 那 曾是 一个 P - 船 .

他坐在P型飞船顶部的小型气泡里，听到了最后的指示。P型飞船是由一团密集的机械组成。

['swɪftli] , [hɪz; ɪz][hændz] [kləʊzd] ['swɪtʃɪz] .
Swiftly , his hands closed switches .
迅速地 , 他的 双手 关闭 开关 .

他的双手迅速合上了开关。

[ðə; ði] [kɔːs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['tʃəʊzn] [ænd; ənd] [fed] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [kəm'pjuːtəz]
The course had already been chosen and fed into the automatic computers
这 课程 有 已经 到过 选定 和 美联储 进入 这 自动的 计算机
['ʌndə(r)][hɪm] .
under him .
在下面 他 .

课程已经选好并输入到他身下的自动计算机系统中。

[hiː; hi] ['mɪəli] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə]['eksɪkjuːt] .

He	merely	gave	the	signal	to	execute	.
他	仅仅	给予	这	信号	到	执行	.

他只是发出了执行命令的信号。

[ɪn] [rɪ'spɒns] ,

In	response	,
在	回复	,

作为回应，

[ðə; ði] [ʃɪp] [siːmd] [tuː; tə] [pɪk] [ɪt'self] [ʌp] [ænd; ənd] [hɜːl] [ɪt'self] [daʊn] [ðə; ði]['reɪdiəs][ɒv; əv][ðə; ði]

the	ship	seemed	to	pick	itself	up	and	hurl	itself	down	the	radius	of	the
这	船	似乎	到	挑选	本身	向上	和	投	本身	向下	这	半径	的	这

['sɜːk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['enəmi] [fliːt] .

circle	to	the	waiting	enemy	fleet	.
圆圈	到	这	等待	敌人	舰队	.

那艘船仿佛自行扶正，然后沿着圆圈的半径猛冲向等候在那里的敌方舰队。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] , [bɪ'haɪnd][hɪm] ,

He	could	not	see	them	,	but	he	knew	that	,	behind	him	,
他	可以	不是	看	他们	,	但	他	知道	那	,	在后面	他	,

他看不见他们，但他知道，在他身后，

[leɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][naɪn] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt] , [ɪn] ['kɒləm] ,

lay	the	other	nine	ships	of	the	flight	,	in	column	,
躺	这	其他	九	船舶	的	这	航班	,	在	柱子	,

将编队中的其他九艘飞船排成一列，

[speɪst] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [æn; ən]['erə(r)][ɪn][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪljənθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

spaced	so	close	that	an	error	in	calculation	of	but	a	few	millionths	of	a
间隔	所以	关闭	那	一个	错误	在	计算	的	但	一个	很少	百万分之一	的	一个

['sekənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [dɪ'zɑːstə(r)] .

second	would	have	caused	disaster	.
第二	会	有	导致	灾难	.

两者间距如此之近，以至于计算中哪怕几百万分之一秒的误差都会造成灾难性的后果。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'siːvəbli] [fɑːst][ænd; ənd] ['ækjərət] ['kælkjʊleɪtə(r)z][ɪn][ðə; ði]

But	the	automatic	and	inconceivably	fast	and	accurate	calculators	in	the
但	这	自动的	和	难以想象	快速地	和	准确的	计算器	在	这

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

但是船上的自动计算器速度快得难以置信，而且非常精确，

[taɪd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [taɪt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [biːmz] , [held] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪn] ['seɪfti] .

tied	together	by	tight	communication	beams	,	held	them	there	in	safety	.
系	一起	经过	紧的	沟通	光束	,	握住	他们	那里	在	安全	.

他们被紧密的通信光束连接在一起，安全地固定在那里。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] ['enəmi] ['ækʃ(ə)n] , ['denɪs] [prest] [ə'nʌðə(r)] ['bʌt(ə)n]

As	he	came	within	range	of	possible	enemy	action	,	Dennis	pressed	another	button
作为	他	来了	之内	范围	的	可能的	敌人	行动	,	丹尼斯	按下	其他	按钮

,

,

,

当丹尼斯进入敌方可能的攻击范围时，他按下了另一个按钮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rændəm][kəm'pjuːtə(r)] [tʊk] [kə'mɑːnd] .

and	the	Random	Computer	took	command	.
和	这	随机的	电脑	采取	命令	.

于是随机计算机接管了控制权。

['ɒpəɹˌeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ə; eɪ]['vækjuːm][tjuːb] ['dʒenəreɪts][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪ'lektrɑːnz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skriːt]

Operated	by	the	noise	a	vacuum	tube	generates	because	electrons	are	discrete
经营的	经过	这	噪音	一个	真空	管子	生成	因为	电子	是	离散的

['pɑːtɪk(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['rændəm] ['ɔːdərs] ,

particles	,	it	gave	random	orders	,
颗粒	,	它	给予	随机的	订单	,

由于电子是离散粒子，真空管会产生噪声，因此该装置利用这些噪声来工作，并发出随机指令。

['weɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['prefrəns] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [kɔːs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

weighted	only	by	a	preference	to	bring	the	ship's	course	back	to	the
加权	仅有的	经过	一个	偏爱	到	带来	这	船的	课程	后退	到	这

[rɪ'membəd] ['tɑːgɪt] .

remembered	target	.
记得	目标	.

仅以将船舶航向带回记忆目标为权重。

[ðə; ði] ['kɒləm] [bɪ'haɪnd] [əu'bei] [ðiːz] [seɪm] ['ɔːdərs] .

The	column	behind	obeyed	these	same	orders	.
这	柱子	在后面	服从	这些	相同的	订单	.

后面的纵队也执行了同样的命令。

[ðə; ði] [həʊl] [flaɪt] [siːmd] [tuː; tə]['dʒɪtə(r)] [ə'krɒs] [speɪs] ,

The	whole	flight	seemed	to	jitter	across	space	,
这	所有的	航班	似乎	到	抖动	穿过	空间	,

整个飞行过程似乎都在太空中颠簸摇晃。

['muːvɪŋ] [æt; ət]['rændəm][bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [gʊd] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

moving	at	random	but	coming	back	to	a	reasonably	good	course	towards	the
移动	在	随机的	但	未来	后退	到	一个	合理	好的	课程	向	这

['tɑːgɪt] ,

target	,
目标	,

虽然运动轨迹随机，但最终还是会回到相对正确的方向，朝着目标前进。

['ʌtəli] [kən'fjuːzɪŋ] ['eni] ['enəmi] ['faɪə(r)] - [kən'trəʊl] [kəm'pjuːtəz] .

utterly	confusing	any	enemy	fire	-	control	computers	.
完全地	令人困惑	任何	敌人	火	-	控制	计算机	.

彻底扰乱敌方火控计算机。

[tuː; tə][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] , [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] ,

To	the	men	in	the	ships	,	one	to	each	,
到	这	男人	在	这	船舶	,	一	到	每个	,

给船上的每一位男士，每人一份，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['veri] [nɜːv] [selz] [mʌst; məst][dʒɑː(r)][ə'pɑːt] .

it	seemed	as	if	their	very	nerve	cells	must	jar	apart	.
它	似乎	作为	如果	他们的	非常	神经	细胞	必须	罐	除	.

仿佛他们的神经细胞都要被震碎了。

[ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][kəʊ'hɪərənt]['ækʃ(ə)n] , [ɔː(r)] , ['iːv(ə)n] , [θɔːt] .

They	felt	themselves	incapable	of	coherent	action	,	or	,	even	,	thought	.
他们	毛毡	他们自己	无法	的	相干	行动	,	或者	,	甚至	,	想法	.

他们觉得自己无法进行连贯的行动，甚至无法思考。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [niːd] [kəʊ'hɪərənsi] .

But	they	did	not	need	coherency	.
但	他们	做过	不是	需要	连贯性	.

但他们并不需要逻辑一致性。

[ðeə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dʌn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

Their	function	was	done	until	the	ship	was	out	of	danger	,
他们的	功能	曾是	完毕	直到	这	船	曾是	出去	的	危险	,

他们的职责一直持续到船只脱离危险为止。

[wen] [ə; eɪ] [nju:] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] , [ə; eɪ] [nju:] ['tɑ:gɪt] ['dezɪgneɪtɪd] ,

when	a	new	formation	would	be	made	,	a	new	target	designated	,
什么时候	一个	新的	形成	会	是	制成	,	一个	新的	目标	指定的	,

当组建新的阵型时，会指定新的目标。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] ['ɔ:də(r)][tu:; tə]['eksɪkju:t]['gɪv(ə)n] .

and	a	new	order	to	execute	given	.
和	一个	新的	命令	到	执行	给定	.

并已下达新的执行指令。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] [kəm'pju:təz] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .

Because	the	electronic	computers	took	care	of	the	attack	.
因为	这	电子的	计算机	采取	关心	的	这	攻击	.

因为电子计算机处理了这次攻击。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] .

They	had	to	.
他们	有	到	.

他们不得不这样做。

[nəʊ]['hju:mən][kʊd; kəd][ri'ækt][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][wɒz; wəz] ['ni:dɪd] .

No	human	could	react	as	fast	as	was	needed	.
不	人类	可以	反应	作为	快速地	作为	曾是	需要	.

人类的反应速度不可能达到所需水平。

[aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [ʃɪps] [ri:tʃt] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['deltə] - [fi:ld] , ['ri:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

Out	from	the	enemy	ships	reached	fingers	of	pure	delta	-	field	,	reaching	for
出去	从	这	敌人	船舶	达到	手指	的	纯的	三角洲	-	场地	,	到达	为了

['gæmə] - ['mætə(r)] .

gamma	-	matter	.
伽马	-	事情	.

敌舰伸出纯粹的δ场，伸向γ物质。

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [ment] [deθ] [ɪn][ə; eɪ]['faɪəri][ɪn'fɜ:nəʊ][æz; əz][ðə; ði] ['gæmə] - ['mætə(r)]

The	touch	of	a	finger	meant	death	in	a	fiery	inferno	as	the	gamma	-	matter
这	触碰	的	一个	手指	意思是	死亡	在	一个	火热	地狱	作为	这	伽马	-	事情

[ðæt] ['fju:əld][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [fɔ:md] [ðə; ði][wɔ:(r)] - [hedz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['li:θ(ə)l] [egz] [wʊd]

that	fueled	the	ship	and	formed	the	war	-	heads	of	their	lethal	eggs	would
那	燃料	这	船	和	形成	这	战争	-	头部	的	他们的	致命	鸡蛋	会

[rɪ'li:s] [ɪts]['təʊt(ə)l] ['enədʒi] .

release	its	total	energy	.
发布	它是	全部的	活力	.

手指的触碰意味着在熊熊烈火中丧命，因为为飞船提供燃料并构成致命卵弹头的伽马物质会释放其全部能量。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [dɪ'fens] .

There	was	only	one	defense	.
那里	曾是	仅有的	一	防御	.

只有一种防守策略。

[ðə; ði]['deltə] - [fi:ld] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['prɔpəgeitid] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [bi:m] ,

The	delta	-	field	could	be	propagated	only	in	a	narrow	beam	,
这	三角洲	-	场地	可以	是	传播	仅有的	在	一个	狭窄的	光束	,

δ场只能在窄光束中传播，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [mʌtʃ] ['sləʊə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv] [laɪt] .

and	at	a	rate	much	slower	than	the	speed	of	light	.
和	在	一个	速度	很多	慢点	比	这	速度	的	光	.

而且速度远低于光速。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [kəm'pjuːtəz] [kən'fjuːzd] , [ðeɪ] [kept] [ðəʊz] [biːmz] ['wɒndərɪŋ] ['eɪmləsli]
By keeping the enemy computers confused , they kept those beams wandering aimlessly
经过 保持 这 敌人 计算机 使困惑 , 他们 保留 那些 光束 漫游 漫无目的地
[θruː] [speɪs] ,
through space ,
通过 空间 ,

通过扰乱敌方计算机的运行，他们让那些光束在太空中漫无目的地游荡。

['ɔːlweɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪps] [mait] [hæv; həv] [biːn] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt] .
always where the little ships might have been , but were not .
总是 在哪里 这 小的 船舶 可能 有 到过 , 但 是 不是 .

总是出现在小船可能出现但却没有出现的地方。

[ən'les] [ðeə(r)] [lʌk] [ræn] [aʊt] .
Unless their luck ran out .
除非 他们的 运气 跑 出去 .

除非他们的好运用完了。

[flaɪt] [wʌn] [kept] ['muːvɪŋ] [ɪn] , [wɪð] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [spiːd] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]['rændəm]
Flight One kept moving in , with constantly increasing speed , except for random
航班 一 保留 移动 在 , 和 不断地 增加 速度 , 除了 为了 随机的
[ˌverɪ'eʃən] .
variations .
变体 .

一号飞行器持续推进，速度不断加快，但偶尔也会出现一些随机变化。

[wʌns] [θruː] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [skriːn] [ɒv; əv] [smɔːl] [ʃɪps] ,
Once through the outer screen of small ships ,
一次 通过 这 外 屏幕 的 小的 船舶 ,

穿过小型舰船的外围屏障后，

[ə; eɪ] ['riːleɪ] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪŋk] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] .
a relay closed and the link was broken between the ships of the column .
一个 中继 关闭 和 这 关联 曾是 破碎的 之间 这 船舶 的 这 柱子 .

中继器闭合，纵队各舰船之间的连接断开。

[iːtʃ] [ðen] [muːvd] [ɪn] [ˌɪndɪ'pendənt] ['mænə(r)] .
Each then moved in independent manner .
每个 然后 已搬 在 独立的 方式 .

然后他们各自独立行动。

[ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] ['tɑːgɪt] [wɒz; wəz][æn; ən]['eəriə][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pjuːtəz] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
The designated target was an area to the computers , rather than a
这 指定的 目标 曾是 一个 区域 到 这 计算机 , 相当 比 一个
[ʃɪp] .
ship .
船 .

计算机设定的目标是一个区域，而不是一艘船。

['reɪdɑː(r)] [biːmz] [riːtʃt] [aʊt][tuː; tə][faɪnd][spə'sɪfɪk] ['tɑːgɪts] .
Radar beams reached out to find specific targets .
雷达 光束 达到 出去 到 寻找 具体的 目标 .

雷达波束伸出，寻找特定目标。

[æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [muːvd] [kləʊz] ,
As they found them and moved close ,
作为 他们 成立 他们 和 已搬 关闭 ,

他们找到它们并靠近后，

[ðə; ði]['rændəm][kəm'pjuːtə(r)] [swɪtʃt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['məʊmənt][ɒv; əv][taɪm] ,
the random computer switched off for a small moment of time ,
这 随机的 电脑 切换 离开 为了 一个 小的 片刻 的 时间 ,

那台电脑随机短暂地关机了一会儿。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɪsl] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [ɒn][ə; eɪ] [truː] ['beərɪŋ] .

while	the	missiles	were	dispatched	on	a	true	bearing	.
尽管	这	导弹	是	已派出	在	一个	真的	轴承	.

导弹是按真实方位发射的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʃɪps] [muːvd] [ɒn] , ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [egz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

And	then	the	ships	moved	on	,	leaving	their	eggs	behind	them	.
和	然后	这	船舶	已搬	在	,	离开	他们的	鸡蛋	在后面	他们	.

然后，船只继续前行，留下了它们的蛋。

[ðə; ði] [egz] [muːvd] [ɪn] [wɪð] [fæn'tæstɪk][əkˌselə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] ['tɑːgɪts] .

The	eggs	moved	in	with	fantastic	acceleration	to	their	targets	.
这	鸡蛋	已搬	在	和	极好的	加速度	到	他们的	目标	.

这些蛋以惊人的速度飞向目标。

[hɑːf][ðeə(r)] ['enədʒi] [went] ['ɪntuː] [ðæt] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] ,

Half	their	energy	went	into	that	acceleration	,
一半	他们的	活力	去	进入	那	加速度	,

他们一半的能量都用于加速了。

[tuː; tə][get][ðem; ðəm][ðeə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['deltə] [biːmz] [kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] .

to	get	them	there	before	the	delta	beams	could	find	them	.
到	得到	他们	那里	前	这	三角洲	光束	可以	寻找	他们	.

在三角洲光束发现它们之前将它们送到那里。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp][ɪn][ˌɪnkæn'des(ə)nt] [hiːt] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] ['tɑːgɪts] .

The	other	half	was	given	up	in	incandescent	heat	when	they	found	their	targets	.
这	其他	一半	曾是	给定	向上	在	白炽灯	热	什么时候	他们	成立	他们的	目标	.

另一半则在找到目标后，在灼热的烈焰中被抛弃了。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['pɪnpɔɪnt] [ɒv; əv][pjʊə(r)][stɑː(r)]['mætə(r)] , [ðeɪ] [sɪrd] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi]

Becoming	pinpoints	of	pure	star	matter	,	they	seared	their	way	into	the	enemy
成为	精确定位	的	纯的	星星	事情	,	他们	烤	他们的	方式	进入	这	敌人

['vaɪt(ə)lz] .

vitals	.
命脉	.

它们化作纯粹的星体物质，灼烧着敌人的要害。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [fæn'tæstɪkli] ['kɒnsntreɪtɪd] ['enədʒi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] .

But	,	even	with	their	fantastically	concentrated	energy	,	it	was	not	enough	.
但	,	甚至	和	他们的	太棒了	集中	活力	,	它	曾是	不是	足够的	.

但是，即使他们拥有惊人的集中能量，也还不够。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['drednɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːməd] [wɪð] ['densli] [dɪ'dʒenəreɪt] ['mætə(r)] ,

For	the	dreadnoughts	were	armored	with	densely	degenerate	matter	,
为了	这	无畏舰	是	装甲	和	密集地	退化	事情	,

[ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət][ə; eɪ][də'rekt][hɪt] ,

impervious	to	any	but	a	direct	hit	,
不透水的	到	任何	但	一个	直接的	打	,

因为这些无畏舰的装甲是由极其致密的退化物质构成，除了直接命中之外，任何攻击都无法抵挡。

[ænd; ənd] [kəm'pɑːtm(ə)nt] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] ['meni] [hɪts] .

and	compartmented	to	require	many	hits	.
和	分隔式	到	要求	许多	点击量	.

并被分隔成多个区域，需要多次打击才能命中。

[ðə; ði] [flaɪts] [muːvd] [ɪn][ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn] [θruː] .

The	flights	moved	in	and	passed	on	through	.
这	航班	已搬	在	和	通过了	在	通过	.

航班起降。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [flaɪts] [keɪm] [ɪn] .

And	other	flights	came	in	.
和	其他	航班	来了	在	.

随后又有其他航班抵达。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .

And	others	followed	them	.
和	其他的	随后	他们	.

其他人也纷纷效仿。

[ðə; ði][fɜːst] [flaɪts] ['hɔːltɪd] , [faʊnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [tɜːnd] , [ænd; ənd][drəʊv][ɪn][ə'gen] .

The	first	flights	halted	,	found	each	other	,	turned	,	and	drove	in	again	.
这	第一的	航班	停止	,	成立	每个	其他	,	转向	,	和	驾驶	在	再次	.

第一批航班停了下来，找到了彼此，调转方向，再次飞入机场。

[pɑːs][ænd; ənd][riː'pɑːs] .

Pass	and	repass	.
经过	和	重传	.

传球和再传球。

[ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv] [bluː] - [waɪt] ['flæʃɪz] [geɪv] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

A	myriad	of	blue	-	white	flashes	gave	measure	of	the	struggle	.
一个	无数	的	蓝色的	-	白色的	闪光灯	给予	措施	的	这	斗争	.

无数蓝白色的闪光表明了这场搏斗的激烈程度。

[ɒn] [beɪs] [kjuː] , [ɪn][ðə; ði][aɪ] . [siː] . [ruːm] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði][tæŋk] .

ON	BASE	Q	,	in	the	I	.	C	.	room	,	the	Commander	watched	the	tank	.
在	根据	问	,	在	这	我	.	C	.	房间	,	这	指挥官	观看	这	坦克	.

在Q基地，指挥官在指挥室里监视着坦克。

[kɜːt] ['ɔːdərs] ['dezɪgneɪtɪd] [njuː] ['tɑːgɪt] ['eəriəz][æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [fliːt] [brəʊk] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði]

Curt	orders	designated	new	target	areas	as	the	enemy	fleet	broke	up	under	the
科特	订单	指定的	新的	目标	区域	作为	这	敌人	舰队	打破	向上	在下面	这

['wɪplæʃ] .

whiplash	.
鞭打	.

敌方舰队在猛烈的冲击下溃散，柯特下令指定新的目标区域。

['sləʊli] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði] ['enəmi] ['vænɪʃd] , ['liːvɪŋ]

Slowly	,	one	by	one	,	the	points	of	light	that	marked	the	enemy	vanished	,	leaving
缓慢地	,	一	经过	一	,	这	积分	的	光	那	标记	这	敌人	消失了	,	离开

['əʊnli][ðə; ði][vɔɪd] .

only	the	void	.
仅有的	这	空白	.

慢慢地，一个接一个，代表敌人的光点消失了，只留下一片虚空。

['faɪnəli] , [æz; əz][mʌst; məst]['eni] [fliːt] [ðæt] ['feɪsɪz] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd][fled] .

Finally	,	as	must	any	fleet	that	faces	annihilation	,	they	turned	and	fled	.
最后	,	作为	必须	任何	舰队	那	面孔	湮灭	,	他们	转向	和	逃亡	.

最后，就像任何面临灭亡的舰队一样，他们转身逃跑了。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	battle	was	over	.
这	战斗	曾是	超过	.

战斗结束了。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [flaɪts] [həʊm] .

All	that	remained	was	to	give	the	orders	to	bring	the	flights	home	.
全部	那	剩余	曾是	到	给	这	订单	到	带来	这	航班	家	.

剩下的工作就是下令让航班返航。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [suːn] [dʌn] .

And	that	was	soon	done	.
和	那	曾是	很快	完毕	.

事情很快就办完了。

[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [gɒt] [ʌp] .

The	Commander	got	up	.
这	指挥官	得到	向上	.

指挥官起身了。

[hiː; hi] [stretʃt] .

He	stretched	.
他	拉伸	.

他伸了个懒腰。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] .

He	was	tired	.
他	曾是	疲劳的	.

他很累。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [klɒk] .

He	glanced	at	the	clock	.
他	瞥了一眼	在	这	钟	.

他瞥了一眼时钟。

[tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['mɪnɪts] .

Two	hours	and	forty	minutes	.
二	小时	和	四十	分钟	.

两小时四十分钟。

['veri] [kwɪk] , [ɪn'diːd] , [æz; əz] [speɪs] ['bæt(ə)lz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] .

Very	quick	,	indeed	,	as	space	battles	usually	went	.
非常	快的	,	的确	,	作为	空间	战斗	通常	去	.

确实非常迅速，太空战斗通常都是如此。

[bʌt; bət] , [ðen] , [hiː; hi] [θɔːt] ['grɪmli] ,

But	,	then	,	he	thought	grimly	,
但	,	然后	,	他	想法	阴沉地	,

但随后，他神色凝重地想：

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][fɜːst]['bæt(ə)l]['evə(r)] [fɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪplæʃ] [ɒv; əv][plæn][keɪ] .

this	had	been	the	first	battle	ever	fought	under	the	whiplash	of	Plan	K	.
这	有	到过	这	第一的	战斗	曾经	战斗	在下面	这	鞭打	的	计划	K	.

这是在K计划的猛烈冲击下进行的第一场战斗。

[bʌt; bət] , [naʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

But	,	now	,	there	was	a	report	to	be	made	.
但	,	现在	,	那里	曾是	一个	报告	到	是	制成	.

但是，现在需要提交一份报告。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

And	he	did	not	know	how	to	do	it	.
和	他	做过	不是	知道	如何	到	做	它	.

他不知道该怎么做。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] ['wɪərəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [hiː; hi][traɪd] [aʊt] ['freɪzɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

As	he	walked	back	wearily	to	his	office	,	he	tried	out	phrases	in	his	mind	.
作为	他	步行	后退	疲劳	到	他的	办公室	,	他	尝试	出去	短语	在	他的	头脑	.

他疲惫地走回办公室，一边在脑海中反复琢磨着各种短语。

[nʌn] [siːmd] [tuː; tə][fɪt] .

None	seemed	to	fit	.
没有任何	似乎	到	合身	.

似乎没有合适的。

[hɪz; ɪz] [eɪd] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fæk'sɪməli] [mə'ʃi:n] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ɪn] .

His	**aide**	**was**	**bending**	**over**	**the**	**facsimile**	**machine**	**as**	**he**	**came**	**in**	**.**
他的	助手	曾是	弯曲	超过	这	传真	机器	作为	他	来了	在	.

他进来时，他的助手正弯腰操作传真机。

" [praɪ'ɒrəti] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] , [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [sɜ:(r)] .

"	**Priority**	**orders**	**from**	**the**	**General**	**Staff**	**,**	**just**	**coming**	**in**	**,**	**sir**	**.**
"	优先事项	订单	从	这	一般的	职员	,	只是	未来	在	,	先生	.

“总参谋部的优先命令刚刚下达，长官。”

" [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

"	**The**	**Commander**	**looked**	**at**	**the**	**machine**	**.**
"	这	指挥官	看起来	在	这	机器	.

指挥官看了看机器。

" ['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] [tu:; tə] [kə'mɑ:ndə(r)] , [beɪs] [kju:] , ['ɜ:dʒənt] , [ɪ'mi:diət] ['ækʃ(ə)n] , " [hi:; hi] [ri:d] .

"	**General**	**Staff**	**to**	**Commander**	**,**	**Base**	**Q**	**,**	**Urgent**	**,**	**Immediate**	**Action**	**,**	**"**	**he**	**read**	**.**
"	一般的	职员	到	指挥官	,	根据	问	,	紧迫的	,	即时	行动	,	"	他	读	.

他宣读道：“总参谋部致Q基地指挥官，紧急，立即采取行动。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ]['prəʊtəkɒl][hæz; həz] [bi:n] [saɪnd] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [di:]

"	**You**	**are**	**hereby**	**advised**	**that**	**a**	**protocol**	**has**	**been**	**signed**	**at**	**Washington**	**,**	**D**
"	你	是	特此	建议	那	一个	协议	有	到过	签名	在	华盛顿	,	D

. [si:] . ,

.	**C**	**.**	**,**
.	C	.	,

兹通知您，一项议定书已在华盛顿特区签署，

[wɪð] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪn] ,

with	**representatives**	**of**	**the**	**Combine**	**,**
和	代表	的	这	结合	,

与联合会的代表们一起，

[rɪ'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['tri:ti] [ɒv; əv] - [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [beɪs] [kju:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['dʒɔɪntli]

revising	**the**	**Treaty**	**of**	**Porran**	**to**	**the**	**extent**	**that**	**Base**	**Q**	**shall**	**be**	**jointly**
修改	这	条约	的	-	到	这	程度	那	根据	问	将	是	共同

[əd'mɪnɪstəd] [baɪ] [jɔ:'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] ,

administered	**by**	**yourself**	**and**	**the**	**Commander**	**,**
管理	经过	你自己	和	这	指挥官	,

修改《波兰条约》，使Q基地由你和指挥官共同管理。

[fɔ:θ] [fli:t] , [dʒu:pɪtɪri:ən] [kəm'baɪn] , [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ɪts] ['fɜ:ðə(r)] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl]

Fourth	**Fleet**	**,**	**Jupiterian**	**Combine**	**,**	**until**	**such**	**time**	**as**	**its**	**further**	**dispensation**	**shall**
第四	舰队	,	木星	结合	,	直到	这样的	时间	作为	它是	更远	豁免	将

[hæv; həv] [bi:n] [ə'gri:d] .

have	**been**	**agreed**	**.**
有	到过	同意	.

第四舰队，木星联合体，直至另行商定为止。

[ju:; jʊ] [wɪl] , ['ðeəfɔ:(r)] , [əd'mɪt] [sed] [fli:t] [ə'pɒn][dɪ'mɑ:nd] ,

You	**will**	**,**	**therefore**	**,**	**admit**	**said**	**Fleet**	**upon**	**demand**	**,**
你	将要	,	所以	,	承认	说	舰队	之上	要求	,

因此，你应按要求允许该舰队进入。

[pə'mɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [sʌtʃ] ['steɪʃnz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)] , [ɪn]['aɪðə(r)] [zəʊn] ,

permitting	**it**	**to**	**take**	**up**	**such**	**stations**	**as**	**it**	**may**	**desire**	**,**	**in**	**either**	**zone**	**,**
允许	它	到	拿	向上	这样的	车站	作为	它	可能	欲望	,	在	任何一个	区	,

允许其在任一区域内占据其希望的站点，

[ɔ:(r)][tu:; tə][lænd] , [ɪn] [həʊl] [ɔ:(r)][ɪn] [pɑ:t] ,

or	**to**	**land**	**,**	**in**	**whole**	**or**	**in**	**part**	**,**
或者	到	土地	,	在	所有的	或者	在	部分	,

或全部或部分登陆

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːk] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [ˌpɜːsə'nel] [æz; əz][ɪts] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [meɪ] [də'rekt] .

and	**to**	**disembark**	**such**	**of**	**its**	**personnel**	**as**	**its**	**commanding**	**officer**	**may**	**direct**	**.**
和	到	下船	这样的	的	它是	人员	作为	它是	指挥	官	可能	直接的	.

并可按指挥官的指示，安排人员下船。

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [ɪts] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][dʒɔɪnt]

You	**will**	**make**	**arrangements**	**with**	**its**	**commanding**	**officer**	**for**	**the**	**joint**
你	将要	制作	安排	和	它是	指挥	官	为了	这	联合的

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [beɪs] .

administration	**of**	**the**	**base**	**.**
行政	的	这	根据	.

你将与该基地的指挥官商定联合管理该基地的事宜。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [smuːð] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l]

You	**will**	**be**	**held**	**responsible**	**for**	**the**	**smooth**	**operation**	**and**	**successful**
你	将要	是	握住	负责任的	为了	这	光滑的	手术	和	成功的

[ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

accomplishment	**of**	**this**	**undertaking**	**.**
成就	的	这	承诺	.

你将对这项工作的顺利开展和成功完成负全部责任。

[ðiːz] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'fektɪv] [ɪ'miːdiətli] .

These	**orders**	**are**	**effective**	**immediately**	**.**
这些	订单	是	有效的	立即地	.

这些命令立即生效。

" [kə'mɑːndə(r)] ['mɔːgən] [smaɪld] .

"	**Commander**	**Morgan**	**smiled**	**.**
"	指挥官	摩根	微笑	.

摩根指挥官笑了。

" [send] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] [ɪ'miːdiətli] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [eɪd] .

"	**Send**	**this**	**reply**	**immediately**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**his**	**aide**	**.**
"	发送	这	回复	立即地	,	"	他	说	到	他的	助手	.

"立即回复，"他对助手说。

" ['əʊpən][kəʊd] .

"	**Open**	**code**	**.**
"	打开	代码	.

"开放代码。"

[kə'mɑːndə(r)] , [beɪs] [kjuː] , [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] , [haɪɪst] ['ɜːdʒənsi] .

Commander	**,**	**Base**	**Q**	**,**	**to**	**General**	**Staff**	**,**	**Highest**	**urgency**	**.**
指挥官	,	根据	问	,	到	一般的	职员	,	最高	紧迫性	.

Q基地指挥官致总参谋部，最高紧急。

[ək'nɒlɪdʒ] [rɪ'siːt] ['riːs(ə)nt] ['ɔːdərs] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['prəʊtəkɒl] [rɪ'vaɪzɪŋ] ['triːti] [ɒv; əv] - .

Acknowledge	**receipt**	**recent**	**orders**	**regarding**	**protocol**	**revising**	**Treaty**	**of**	**Porran**	**.**
承认	收据	最近的	订单	关于	协议	修改	条约	的	-	.

确认已收到有关修订《波兰条约》议定书的近期命令。

[rɪ'gret] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kəm'plaɪ] .

Regret	**unable**	**to**	**comply**	**.**
后悔	无法	到	遵守	.

很遗憾无法满足您的要求。

[djuː] [tuː; tə]['riːs(ə)nt]['ɑːgjumənt]['əʊvə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['triːti] [ɒv; əv] - , [fɔːθ] [fliːt] ,

Due	**to**	**recent**	**argument**	**over**	**interpretation**	**of**	**Treaty**	**of**	**Porran**	**,**	**Fourth**	**Fleet**	**,**
到期的	到	最近的	争论	超过	解释	的	条约	的	-	,	第四	舰队	,

[kəm'baɪn] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪsts] .

Combine	**,**	**no**	**longer**	**exists**	**.**
结合	,	不	更长	存在	.

由于最近对《波兰条约》的解释存在争议，联合王国第四舰队已不复存在。

[rɪ'kwest] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .
Request further orders .
要求 更远 订单 .

请求追加订单。

" [hiː; hi] [lɑːft] .
" He laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

[ɒn] [ɜːθ] , [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] [huː] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [geip] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
On earth , the officer who took the message gaped at it .
在 地球 , 这 官 WHO 采取 这 信息 张开的 在 它 .

地球上，收到消息的军官目瞪口呆地看着它。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] , [hiː; hi][dɪk'teɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊld][mænz] [eɪd] .
Seizing a telephone , he dictated it to the Old Man's aide .
抓住 一个 电话 , 他 口述 它 到 这 老的 男人的 助手 .

他抓起电话，口述给老人的助手。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi]['əʊnli][smaɪld] , ['kəʊldli] .
But when the Old Man saw it , he only smiled , coldly .
但 什么时候 这 老的 男人 锯 它 , 他 仅有的 微笑 , 冷冷地 .

但老人看到后，只是冷冷地笑了笑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][smaɪl][wɒz; wəz] [bliːk] [ænd; ənd][kəʊld] , [tuː] ,
And his smile was bleak and cold , too ,
和 他的 微笑 曾是 苍凉 和 寒冷的 , 也 ,

他的笑容也冷漠而凄凉。

[wen] [hiː; hi][leɪd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kæbɪnət][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] .
when he laid it before the President and the Cabinet an hour later .
什么时候 他 铺设 它 前 这 总统 和 这 内阁 一个 小时 之后 .

一小时后，他将报告呈给了总统和内阁成员。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] , [wen] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] ['brɔːdkɑːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [sæt] ,
Shortly afterwards , when the President broadcast it to the people , they sat ,
不久 然后 , 什么时候 这 总统 播送 它 到 这 人们 , 他们 卫星 ,
[stʌnd] .
stunned .
目瞪口呆 .

随后不久，当总统向民众广播此事时，民众都震惊不已。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][nekst][deɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːd] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd]
It was not until the next day that they finally read its significance and started
['selɪbreɪtɪŋ] .
celebrating .
庆祝 .

直到第二天，他们才终于明白它的意义，并开始庆祝。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][əʊld][mæn][hæd; həd] [siːst] ['smaɪlɪŋ][baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['plænɪŋ]
But the Old Man had ceased smiling by that time , and was planning
['pɒsəb(ə)l]['fjuːtʃə(r)]['bæt(ə)lz] .
possible future battles .
可能的 未来 战斗 .

但那时老人已经不再微笑，而是在计划着未来可能发生的战斗。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] , ['mɔːgən] [sæt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ðɪ][əʊld][mænz] ['ɒfɪs] .
A MONTH LATER , Morgan sat again in the Old Man's office .
一个 月 之后 , 摩根 卫星 再次 在 这 老的 男人的 办公室 .

一个月后，摩根再次坐在老人的办公室里。

['hævɪŋ] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] [ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [ðə; ðɪ] [ʌn'plez(ə)nt] [pɪl] [ðæt] , [æz; əz][hi:; hi]

Having	**presented**	**his**	**report**	**and**	**swallowed**	**the**	**unpleasant**	**pill**	**that**	**,**	**as**	**he**
拥有	呈现	他的	报告	和	吞咽	这	令人不快的	丸	那	,	作为	他

[wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,

was	**now**	**a**	**hero**	**,**
曾是	现在	一个	英雄	,

他提交了报告，并吞下了自己已成为英雄这个令人不快的现实。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['spi:tʃɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:d] [æt; ət] , [hi:; hi]

there	**were**	**speeches**	**to**	**make**	**and**	**banquets**	**to**	**be**	**bored**	**at**	**,**	**he**
那里	是	演讲	到	制作	和	宴会	到	是	无聊的	在	,	他

[wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn'fɔ:məli] .

was	**talking**	**informally**	**.**
曾是	说	非正式地	.

他要发表演讲，还要参加无聊的宴会，所以他用非正式的语气说话。

" [wɒt] [aɪ][kænt] [ˌʌndə'stænd] , [sɜ:(r)] , [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .

"	**What**	**I**	**can't**	**understand**	**,**	**sir**	**,**	**is**	**why**	**they**	**came**	**in**	**.**
"	什么	我	不能	理解	,	先生	,	是	为什么	他们	来了	在	.

先生，我不明白的是，他们为什么会进来。

[ðeɪ] ['əʊnli][hæd; həd][tu:; tə][weɪt][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['aʊəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [həʊl] [kɪt] [ænd; ənd]

They	**only**	**had**	**to**	**wait**	**a**	**couple**	**of**	**hours**	**and**	**the**	**whole**	**kit**	**and**
他们	仅有的	有	到	等待	一个	夫妻	的	小时	和	这	所有的	成套工具	和

[kə'bu:dl] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [dʌmpt] [ɪn][ðeə(r)][læps] .

caboodle	**would**	**have**	**been**	**dumped**	**in**	**their**	**laps**	**.**
杂物	会	有	到过	丢弃	在	他们的	圈数	.

他们只需再等几个小时，所有东西就会全部送到他们面前。

[jet] [ðeɪ] [kʌm] ['bɑ:rdʒɪŋ][ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [ˌju: 'es][ɪg'zæktli][ðə; ðɪ]['əʊpənɪŋ][wi:; wi][wɒnt] .

Yet	**they**	**come**	**barging**	**in**	**and**	**give**	**us**	**exactly**	**the**	**opening**	**we**	**want**	**.**
然而	他们	来	驳船	在	和	给	我们	确切地	这	开幕	我们	想	.

然而，他们却闯了进来，给了我们想要的突破口。

[aɪ][dəʊnt][get][ˌaɪ 'ti:] . "

I	**don't**	**get**	**it**	**.**	**"**
我	不	得到	它	.	"

我不明白。

" [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃən] , " [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	**That**	**is**	**an**	**interesting**	**question**	**,**	**"**	**the**	**Old**	**Man**	**replied**	**with**	**a**	**shadow**	**of**	**a**
"	那	是	一个	有趣的	问题	,	"	这	老的	男人	回复	和	一个	阴影	的	一个

['twɪŋk(ə)l] .

twinkle	**.**
闪烁	.

"这真是一个有趣的问题，"老人回答道，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

" [ju:; jʊ] [maɪt] ['ɔ:lməʊst] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɪntə'septɪd] [æn; ən]['ɔ:də(r)][aɪ][sent][tu:; tə]['aʊə(r)]

"	**You**	**might**	**almost**	**think**	**they**	**had**	**intercepted**	**an**	**order**	**I**	**sent**	**to**	**our**
"	你	可能	几乎	思考	他们	有	截获	一个	命令	我	发送	到	我们的

[ɪn'telɪdʒəns] ['ɒfɪsə(r)] ,

Intelligence	**Officer**	**,**
智力	官	,

"你几乎会以为他们截获了我发给情报官的命令，

[ɒn][kju:] , [tu:; tə] ['sæbətɑ:ʒ] [ðə; ðɪ][kən'vɜ:tə(r)] [ɪf] [ðə; ðɪ]['prəʊtəkɒl][wɒz; wəz] [saɪnd] .

on	**Q**	**,**	**to**	**sabotage**	**the**	**Converter**	**if**	**the**	**protocol**	**was**	**signed**	**.**
在	问	,	到	破坏	这	转换器	如果	这	协议	曾是	签名	.

在 Q 上，如果协议已签署，则破坏转换器。

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [dʒʌmpt] .
" The Commander jumped .
" 这 指挥官 跳了起来 .

指挥官跳了起来。

" [wɒz; wəz] [ðæt] ['ɔːdə(r)]['gɪv(ə)n] , [sɜː(r)] ? "
" Was that order given , sir ? "
" 曾是 那 命令 给定 , 先生 ? "

“长官，命令下达了吗？”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" Yes , it was .
" 是的 , 它 曾是 .

“是的，确实如此。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][,kauntə'mɑːnd, 'kauntəmɑːnd][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] .
But it was countermanded an hour later .
但 它 曾是 撤销 一个 小时 之后 .

但一小时后，该决定被撤销。

['dɪfrənt] ['tʃæn(ə)l] , [haʊ'evə(r)] .
Different channel , however .
不同的 渠道 , 然而 .

但这是另一个频道。

[ai] [rɪ'membəd] [ðeɪ] [hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['tʃæn(ə)l] .
I remembered they had broken the code of the first channel .
我 记得 他们 有 破碎的 这 代码 的 这 第一的 渠道 .

我记得他们已经破解了第一个频道的密码。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" He paused a moment .
" 他 暂停 一个 片刻 .

他停顿了一下。

" [ðæt] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [pɔɪnt] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] , ['mɔːgən] .
" That illustrates a good point to remember , Morgan .
" 那 图示 一个 好的 观点 到 记住 , 摩根 .

“摩根，这说明了一个值得记住的好观点。”

[juː; jʊ] [ˌɪntə'sept] ['enəmi] ['mesɪdʒɪz] [ænd; ənd] [breɪk] [ðeə(r)][kəʊd] .
You intercept enemy messages and break their code .
你 截距 敌人 消息 和 休息 他们的 代码 .

你截获敌方信息并破译其密码。

[ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [trɪk] .
A very useful trick .
一个 非常 有用 诡计 .

一个非常实用的技巧。

['ɔːlsəʊ] ['veri] ['deɪndʒərəs] , [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [dis'kʌvə] [juː; jʊ][hæv; həv]['brəʊkən][ˌaɪ 'tiː] ,
Also very dangerous , if the enemy discovers you have broken it ,
还 非常 危险的 , 如果 这 敌人 发现 你 有 破碎的 它 ,

而且非常危险，如果敌人发现你破坏了它。

[ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] .
and you don't know that he knows .
和 你 不 知道 那 他 知道 .

你并不知道他其实知道。

['veri] ['deɪndʒərəs] , [ɪn'diːd] .
Very dangerous , indeed .
非常 危险的 , 的确 .

确实非常危险。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lɑːft] .
" The young man laughed .
" 这 年轻的 男人 笑了 .

年轻人笑了。

[ðə; ði]['əʊldə][wʌn][smaɪld] , ['bliːkli] .
The older one smiled , bleakly .
这 老 一 微笑 , 凄凉地 .

年长者露出了苦涩的笑容。

[æz; əz]['mɔːgən] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði]['wɪndəʊ] ,
As Morgan looked out the window ,
作为 摩根 看起来 出去 这 窗户 ,

摩根望向窗外时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['pʌblɪk] [njuːz] - [k'ɑːstəz] ['spelɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [fʊl] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]
he saw the public news - casters spelling out the full mobilization of the
他 锯 这 民众 消息 - 脚轮 拼写 出去 这 满的 动员 的 这
[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .
Federation .
联邦 .

他看到公共新闻播报员详细报道了联邦的全面动员。

[ə; eɪ] [gləʊ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz][hiː; hi]['riːəlaɪzd][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['wɪlɪŋ] ,
A glow filled his heart as he realized the people were now willing ,
一个 辉光 已填 他的 心 作为 他 已实现 这 人们 是 现在 愿意的 ,

当他意识到人们现在愿意这样做时，他的心中充满了喜悦。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] , [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['friːdəm] .
if they had to , to fight to defend their freedom .
如果 他们 有 到 , 到 斗争 到 保卫 他们的 自由 .

如果必要的话，他们会奋起反抗，捍卫自己的自由。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ɪf] : [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][nəʊ'vembə(r)] - .
This etext was produced from If : Worlds of Science Fiction November 1952 .
这 电子文本 曾是 生产 从 如果 : 世界 的 科学 小说 十一月 - .

本电子文本出自《如果：科幻世界》1952 年 11 月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神